LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL (3-15 AÑOS)

2007-2008

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

2007-2008

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (3-15 AÑOS)
RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES LLIBRES ESCOLLITS DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL (3-15 ANYS) XARXA DE SELECCIÓ DE LLIBRES INFANTILS I JUVENILS LIBROS ESCOLLIDOS DE LITERATURA INFANTIL E XUVENIL (3-15 ANOS) REDE DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTÍS E XUVENÍS HAUR ETA GAZTE LITERATURAKO LIBURU HAUTATUAK (3-15 URTE) UME ETA GAZTEENTZAKO LIBURUAK HAUTATZEKO SAREA

LIBROS 2007-2008 ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (3-15 AÑOS)

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

"Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio o procedimiento, comprendida la reprografía y el tratamiento informático, sin la preceptiva autorización."

© de esta edición Fundación Germán Sánchez Ruipérez
ISBN: 978-84-89384-76-7
Depósito Legal: M-11.096-2009
Imprime: Técnicas Gráficas Forma. c/ Rufino González, 14. 28037 Madrid
Impreso en España

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

COORDINADOR
Pablo Barrena García

ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil
Asociación Andersen
Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*
ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*
Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil
Fundación Germán Sánchez Ruipérez
Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón
GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil
Galtzagorri Elkartea
Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya
Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea
Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil
Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid
Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*
Revista *Educación y Biblioteca*
Revista *Primeras Noticias*
Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat
Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)
Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara
Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*

PRESENTACIÓN

Libros escogidos de Literatura Infantil y Juvenil (3-15 años) 2007-2008 contiene una amplia selección de las novedades aparecidas entre septiembre de 2007 y agosto de 2008. En este período se ha mantenido una producción editorial en línea con el crecimiento del sector en los últimos años y centrada también en la edición de textos para la primera infancia, recuperaciones y adaptaciones de literatura clásica y fantasía. Ante un panorama tan expansivo y complejo, pensando en que puede ser inabarcable para el intermediario no especializado, la Red ha continuado con la labor de elegir los mejores libros, de buena factura creativa, formal y artística, y que sean de interés para los lectores.

Al realizar la presente selección se han considerado los hábitos y tendencias actuales de la población infantil y juvenil en relación a temáticas y contenidos, con la idea principal de que el receptor disfrute de una literatura concebida para él y con la que puede desarrollar sus capacidades intelectivas y estéticas y tener una comprensión más amplia de la realidad. Historias con imágenes, álbumes y rimas para los prelectores y primeros lectores; narraciones, poemas

y relatos ilustrados para los lectores avanzados y los adolescentes. Todo este material de buen arte literario y gráfico denota visiones de existencias propias y ajenas, con la virtualidad de contribuir a la maduración personal y social de los receptores y estimular el deseo de profundizar en el conocimiento.

Son obras que insisten en muchas de las temáticas del período anterior, sin que esto vaya en detrimento de la calidad, sino que viene a reflejar una constante relativa al claro predominio de unos géneros y el mantenimiento de otros, quedando en un nivel más bajo de aceptación el resto de las modalidades. Persiste así la presencia de excelentes álbumes y cuentos ilustrados, las recuperaciones y versiones de clásicos, el realismo comprometido y el de entretenimiento y las grandes sagas de la fantasía.

La vida viene a ser recreada en el arte literario para que el lector perciba, vea, deduzca el significado de sus sueños, de sus deseos, de aquello que le complementa, pero que ignora. Los textos y las imágenes dicen al lector: asume el significado de mi lenguaje y responde a su sentido, interpretando la trama, la narración, el poema; y así es como se forma el hábito de la lectura literaria. Tal es la condición implícita de las obras seleccionadas, en los anteriores y en el presente repertorio (siempre en castellano, català, euskera y galego); es decir, que seduzcan al tiempo que producen los efectos señalados, que funcionen como combustible para los lectores en cuanto a estimular

su sensibilidad y capacidad en el largo, íntimo y hondo viaje de la lectura. Esto es en esencia lo que espera transmitir la Red y lo hace en cumplimiento de su propósito inicial y con la intención de seguir manteniéndose como referente para mediadores y profesionales.

La Red de Selección fue constituida en el año 2004 a propuesta del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Formada por asociaciones, instituciones y revistas de toda España, la Red se dirige con estos repertorios a quienes tratan de formar lectores literarios, en las aulas, las bibliotecas, las librerías, el entorno familiar y los diversos organismos culturales públicos y privados.

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(3-11 AÑOS)

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(3-5 AÑOS)

El libro del otoño. **Texto e ilustraciones de Rotraut Susanne Berner. Traducido por Moka Seco Reeg. Anaya. Madrid, 2007. 14 páginas. ISBN: 978-84-667-6496-4. Castellano. Narrativa.**

Este libro, último de una serie que empezó con la publicación de *El libro del invierno*, en 2004, presenta en imágenes la vida de una ciudad bulliciosa y cambiante con el paso de las estaciones. Su gran formato en cartoné, junto con la riqueza de las ilustraciones, lo convierten en un entretenido escaparate de peripecias humanas y animales. Cada página muestra un escenario diferente –estación de tren, parque, casa de cultura, plaza mayor– por el que transitan los personajes, cada uno con una sencilla historia que contar. Un libro precioso para mirar una y otra vez en busca de sus inagotables detalles.

Estrella Ortiz Arroyo
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

Txarliren kontuak. Ozen irakurtzeko marrazki liburu bat. **Texto e ilustraciones de Rotraut Susanne Berner. Traducido por Irati Elorrieta Agirre. Alberdania. Kalamatxin. Irún, 2008. 61 páginas. ISBN: 978-84-9868-024-9. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano.**

Txarliren egunerokotasunaren narrazioek lau urteko ume baten zentzumenetan eta bihotzean sartzen gaituzte: haren galderak, gogoetak eta objektuekiko eta helduekiko harremanetan… Helduekin dituen elkarrizketak xarmantak dira, eta ametsen gozamenera eramaten gaituzte. Pasarte bakoitzari laguntzen dioten ilustrazioek xarma eta gunerokotasunaren ukitua ematen diote testu idatziari eta, diseinu on bati esker, liburua bihurtzen dute oso objektu atsegina ukitzeko, begiratzeko eta irakurtzeko. Liburu oso egokia eta polita haurrekin batera irakurtzeko azalaren ilustrazioak iradokitzen duen moduan.

[Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

(3-5 AÑOS)

Historias de Miguel. **Texto e ilustraciones de Rotraut Susanne Berner. Traducido por Ana Garralón de la Torre. Anaya. Madrid, 2008. 64 páginas. 978-84-667-3690-9. Castellano. Narrativa.**

Estos relatos de la cotidianidad de Txarli sumergen al lector en la mente, los sentidos y el corazón de un niño de cuatro años: sus preguntas, sus reflexiones, su relación con sus objetos, su perspectiva del mundo adulto… Algunos de los diálogos con los adultos son cautivadores y hacen sonreír y soñar. Además, en cada escena, las ilustraciones dan al texto un toque de ternura, de cotidianidad que, gracias a un buen diseño, hacen del libro un objeto muy agradable para mirar y leer. Es un libro muy adecuado para leer con los niños como sugiere la ilustración de la portada.

[Haur Liburu Mintegia. Seminario del Libro Infantil. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

Goazen! **Texto e ilustraciones de Charlotte Dematons. Traducido por Bakun Itzulpen eta Argitalpen Zerbituak. Ttarttalo. Donostia, 2007. 26 páginas. ISBN: 978-84-9843-052-3. Euskera. Narrativa.**

Dematonsen proposamena jostagarria da, akuarela erakargarrien bitartez. Testua, esaldi sinpleetan oinarrituta, bigarren mailan gelditzen da eta Ilustrazioak dira jaun eta jabe irudi liburu zoragarri honetan. Haur Literatura tradizionalari egiten dizkion etengabeko keinuak ere azpimarratzekoak dira. Eszena guztiak goitik ikusten ditugu eta milaka istorio alternatibo proposatzen dizkigute: Non dago Edurne Zuri eta zazpi ipotxen etxea? Nork egin du graffitia margotu berria izan den etxean?… Bakarrik edo taldean ondo pasatzeko proposamen originala. Ikusmen zorrotza dutenentzat oso gomendagarria.

[Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Dematons invita a jugar con atractivas acuarelas. Las sencillas frases del texto quedan en segundo plano y las ilustraciones son las señoras en este precioso álbum ilustrado. El lector mira las escenas desde arriba y la narración, haciendo guiños sugerentes a los cuentos clásicos, propone infinidad de historias alternativas donde sumergirse: ¿Dónde está Blancanieves y la casita de los siete enanitos? ¿Quién ha hecho un grafiti en la casa recién pintada? Propuesta original para divertirse a solas o en compañía y muy recomendable para los que tienen una mirada aguda.

[Haur Liburu Mintegia. Seminario del Libro Infantil. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

El grúfalo. Julia Donaldson. Ilustraciones de Axel Scheffler. Traducido por Ignacio Sanz. Macmillan. Madrid, 2008. 26 páginas. ISBN: 978-84-7942-282-0. Castellano. Narrativa.

Un diminuto y alegre ratoncito busca comida por el bosque, pero un zorro, una serpiente y una lechuza le salen al paso invitándole a ir a sus guaridas con la intención de comérselo. El ratoncito se disculpa de no acompañarlos porque ha quedado con un grúfalo, un animal terrible que se alimenta, qué casualidad, de zorros, serpientes y lechuzas. ¿Existe un animal semejante o es sólo la invención de un inteligente ratón para librarse de quienes pretenden devorarlo? Como en los cuentos todo es posible, el grúfalo es un animal inventado y real a la vez. Un relato en el que la inteligencia se alza por encima de la fuerza.

Paco Abril Beran
[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

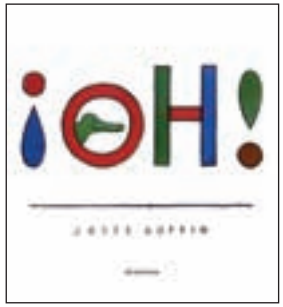
(3-5 AÑOS)

Olivia y su banda. **Texto e ilustraciones de Ian Falconer. Traducido por Teresa Mlawer. Fondo de Cultura Económica. Los especiales a la orilla del viento. México D.F., 2007. 40 páginas. ISBN: 978-968-16-8313-9. Castellano. Narrativa.**

Olivia se ha convertido en una de las cerditas más reconocible de la literatura infantil. En *Olivia y su banda*, Falconer sigue usando un estilo minimalista, con el rojo como efecto estético principal. En este álbum, las tonalidades negras, grises y rojizas se dan en algunas páginas, cuando la familia sale de la casa. Lámina a lámina, suceso a suceso, el autor presenta una Olivia audaz, ingeniosa, imaginativa, incansable hasta el final. Ella sola consigue hacer tanto ruido como una orquesta. Una cerdita con carácter, con la que es muy fácil identificarse. ¿Quién no conoce a alguna Olivia?

Zoraida Rodríguez Cabrera
[Asociación Andersen]

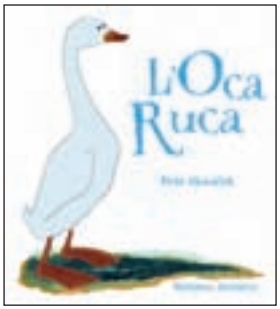
¡Oh! **Texto e ilustraciones de Josse Goff n. Kalandraka Ediciones Andalucía. Libros para soñar. Sevilla, 2007. 48 páginas. ISBN: 978-84-96388-67-3. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán y gallego.**



El autor de este álbum, empleando solapas e ilustraciones claras y sencillas, logra conectar imágenes cotidianas con composiciones sorprendentes pues cada elemento de una solapa da pie a una nueva ilustración. De esta forma, Goffin no sólo juega con la sorpresa y la imaginación de los más pequeños, sino que también les ayuda a compartir, reconocer y nombrar objetos de la vida diaria y a experimentar con los colores. El ciclo de transformaciones propuesto en el álbum se inicia y cierra con la imagen de un cocodrilo que en la última solapa se despide de los lectores con un ramo de flores.

María Arranz López
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

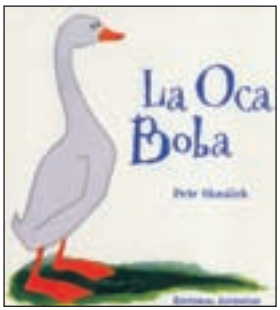
L' Oca Ruca. Texto e ilustraciones de Petr Horácek. Traducido por Teresa Farran. Joventut. Barcelona, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-261-3631-2. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.



L'Oca Ruca és una oca més, com les seves companys, i pensa que vol ser diferent de les altres: nedar com una foca, lliscar com un pingüe, botar com un cangur, córrer com un estruç. I gràcies al lleó va poder arribar a fer coses que fins ara no s'havia imaginat que podria fer sense deixar de ser la mateixa oca ruca de sempre. Una bella història on la senzillesa és la seva gran qualitat, per on veurem desfilar tota una colla d'animals en primer pla, on l'únic paisatge comú per a tots és el blanc de la mateixa pàgina i on el text esdevé un element més de la il·lustració.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

La Oca Boba. Texto e ilustraciones de Petr Horácêk. Traducido por Élodie Bourgeois Bertín. Juventud, Barcelona, 2007. 34 páginas. ISBN: 978-84-261-3630-5. Castellano. Narrativa.



La Oca Boba es una oca más, como sus compañeras, y piensa que quiere ser diferente de las otras: nadar como una foca, deslizarse como un pingüino, saltar como un canguro, correr como un avestruz. Y gracias al león conseguirá llegar a hacer cosas que no se hubiera imaginado poder realizar sin dejar de ser la misma oca boba de siempre. Una bella historia en la que su gran calidad radica en la sencillez, por donde vemos desfilar una serie de animales en primer plano, donde el único paisaje común para todos es el blanco de la página y donde el texto llega a ser un elemento más de la ilustración.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

(3-5 AÑOS)

Tener un patito es útil. **Texto e ilustraciones de Isol. Fondo de Cultura Económica. Los especiales a la orilla del viento. México D.F., 2007. 34 páginas. ISBN: 978-968-16-7285-0. Castellano. Narrativa.**

Libro desplegable, con formato de acordeón, que posibilita una doble lectura. Con fondo amarillo, un niño encuentra un patito (de ahí el título); con fondo azul, un patito encuentra un niño (y ahora el título es "Tener un nene es útil"). Esta hábil solución permite leer dos historias diferentes pero relacionadas: una desde el punto de vista de un niño y la otra desde el punto de vista de un patito; en ambos casos, sobre la utilidad que le da cada uno de los protagonistas al otro, en sencillas actividades y juegos imaginativos. Dibujos en negro sobre los fondos comentados, de trazo grueso y rasgo infantil.

Mercè Lloret Barrau
[Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)]

Antton eta hostoak. **Texto e ilustraciones de Ole Könnecke. Traducido por Lola Erkizia. Alberdania. Irún, 2008. 30 páginas. ISBN: 978-84-9868-029-4. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano.**

Anton mutil alaia da eta ezaguna, beste istorio batzuetan ere agertu dena. Oraingo honetan, udazkeneko hostoak jasotzen saiatzen da eta zinez ez da lan erraza izango, beti bat edo batek metatutakoen artean ihes egiten baitu eta atzetik jarraitu behar zaiolako. Tamaina handiko album ilustratua dugu hau, kolore zuria nagusi, horrela hobeto azpimarratzeko marrazkien finezia. Ilustrazioak ezinbestekoak dira, liburuan testu gutxi dago eta. Naturako elementuetan (zuhaitzak, harriak) collage izeneko teknika erabiltzen da. Umorea ttanttaka txikietan, irakurketa atsegina eta irribarrea sortzeko modukoa.

Asun Agiriano Altuna
[Galtzagorri Elkartea]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Antón y las hojas. **Texto e ilustraciones de Ole Könnecke. Traducido por Lola Erkizia Iraola e Inazio Mujika Iraola. Alberdania. Irún, 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-9868-022-5. Castellano. Narrativa.**

Antón es un popular y simpático personaje (ya conocido por otras historias) que en esta ocasión se afana por recoger las hojas de los árboles aún cuando no sea tarea fácil, pues siempre hay una más rebelde que cae lejos del montón y tiene que correr tras ella. Un álbum ilustrado de gran formato, en fondo blanco donde resaltan los colores suaves y delicados y de sencillo trazo. Finos dibujos de poco colorido dan forma a los personajes y en los elementos de la naturaleza (árboles, piedras) el autor utiliza la técnica del collage. Humor en pequeñas dosis, lectura muy agradable y que propicia la sonrisa.

Asun Agiriano Altuna
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil

Tarde de invierno. **Jorge Luján. Ilustraciones de Mandana Sadat. Kókinos. Madrid, 2007. 26 páginas. ISBN: 978-84-96629-37-0. Castellano. Narrativa.**

Es la hora de la vuelta a casa; una niña espera a su madre dibujando en el cristal empañado de la ventana el camino que las ha de conducir a un abrazo. Es la síntesis de un poema sin rima, lleno de ternura y sensibilidad, elaborado con la musicalidad de las palabras y de la imagen sugerente, metafórica y muy narrativa, realizada básicamente con collage y ordenador. La luna marca la hora de llegada; el cristal empañado, la madre que avanza por la calle y que se ve a través del camino dibujado en forma de luna, el abrazo tan grande y tan estrecho al mismo tiempo. Una historia para sentir y recordar.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

Ezetz asmatu zenbat maite zaitudan. **Sam McBratney. Ilustraciones de Anita Jeram. Traducido por Josune Muñoz Skolastika. Kókinos. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-96629-58-5. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano.**

Maitasuna da liburu honen gai nagusia eta ia bakarra. Erbi txikiak oheratu aurretik erbi handiari galdetzen dio "ezetz asmatu zenbat maite zaitudan", eta galdera hau izango da ipuinaren ardatz xamurra eta umoretsua. Liburu honetan testua eta irudia elkarren osagarri dira. Marrazki panoramikoak bi orrialdeetan zabaltzen dira eta perspektibarekin jolasten du zenbatekoa den bi erbi hauen arteko maitasun hori irakurleari edo ikusleari adierazteko orduan. Album ederra eta goxoa, maitagarria, poetikoa eta samurra. Guztiz egokia haur txikientzat eta haur eta familian maitasunez partekatzekoa.

[Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Adivina cuánto te quiero. **Sam McBratney. Ilustrado por Anita Jeram. Traducido por Esther Roehrich-Rubio. Kókinos. Barcelona, 2000. 30 páginas. ISBN: 84-88342-06-3. Castellano. Narrativa.**

El amor es el tema principal y casi único de esta narración. El reto-pregunta que plantea la liebre pequeña a la grande, diciendo "adivina cuánto te quiero", se convierte en el eje tierno y lleno de humor de esta historia. En este álbum la composición verbal y la ilustración se complementan y las ilustraciones panorámicas se abren en horizontal, estimulando al lector a entrar en el juego de cuantificar el amor que se tienen las protagonistas. Un álbum hermoso, sensible y poético. Muy recomendable para los niños y niñas más pequeños y para compartir amorosamente en familia.

[Haur Liburu Mintegia. Seminario del Libro Infantil. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea].

Las más bellas historias de Sibylle von Olfers. **Texto e ilustraciones de Sibylle von Olfers. Traducido por Marian Coruña. Kókinos. Madrid, 2007. 46 páginas. ISBN: 978-84-96629-15-8. Castellano. Narrativa.**

Edición de tres cuentos de una autora clásica de la literatura infantil alemana. El primero trata de las cuatro estaciones del año y de cómo las plantas que hibernan luego se preparan para brotar en primavera. El segundo, del extravío y vuelta a casa de dos niños. El tercero subraya diversos aspectos de la naturaleza: el viento, las estrellas, los niños-seta… Impregnados de un estilo poético, lleno de encanto, sorprenden porque no han perdido vigencia a pesar del tiempo transcurrido. La ilustración, próxima al estilo modernista, es deliciosa, colorista e ingenua, y gustará mucho a los más pequeños.

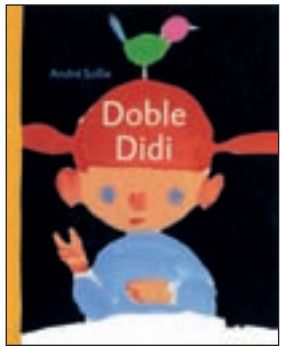
M.ª Francisca Ripoll Espiau
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

No es una caja. **Texto e ilustraciones de Antoinette Portis. Traducido por Chema Heras. Faktoria K de Libros. Vigo (Pontevedra), 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-96957-22-0. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.**

Recreación de una experiencia muy común en la infancia que muestra que nada es lo que parece. Una voz adulta interroga a un conejo sobre la caja con la que está jugando. Éste, sorprendido, se limita a responder que no es una caja, al tiempo que, en cada página, surge una imagen superpuesta con el motivo que se está imaginando en ese momento el conejito. Una obra muy atractiva, en la que las ilustraciones sobresalen por su elocuencia y el juego de colores y perspectivas que se utiliza para diferenciar el plano real del ficticio; una forma original y divertida de describir el poder de la imaginación.

Elisa Yuste Tuero
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Doble Didi. **Texto e ilustraciones de André Sollie. Traducido por Goedele de Sterck. Fondo de Cultura Económica. Los especiales a la orilla del viento. México D.F., 2007. 30 páginas. ISBN: 978-968-16-7892-0. Castellano. Narrativa.**



Didi es feliz porque su cuerpo está formado por dos ojos, dos orejas, dos manos, dos agujeros en la nariz… Pero, ¿cómo?, ¿una nariz? ¿y una barbilla? ¿y un solo corazón? A la niña le entra el pánico, ya no es tan especial como creía, pues no tiene duplicada cada parte del cuerpo. En la página izquierda, figuras de tinta negra y pincel ágil. En la derecha, sobre fondo negro, elementos pintados con colores vivos. Unas imágenes muy sugerentes que ilustran de manera fiel e innovadora los textos rimados. El contraste entre las prosaicas reflexiones en verso y las ilustraciones poéticas forman una combinación magnífica.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

Juego de azar. **Texto e ilustraciones de Hervé Tuller. Traducido por Esther Rubio Muñoz. Kókinos. Madrid, 2008. 14 páginas. ISBN: 978-84-96629-63-9. Castellano. Narrativa.**

Un libro antes que nada es un objeto. Así que no resulta descabellada la idea de que antes que nada el niño se familiarice con la condición material del libro. Hervé Tullet investiga y crea en esta dirección. De ahí que corte páginas, las perfore o las ponga en relación con otros objetos. Con este trabajo llega hasta un punto de partida afín al del prelector, quien justamente al manipular y apropiarse del libro lo reconstruirá. Se trata de una propuesta teórica y de un material hermoso, diferente, lúdico, tan bien concebido como realizado. Una colección de libros que merece ser experimentada, valorada y pensada.

Gustavo Puerta Leisse
[Revista *Educación y Biblioteca*]

¡Julieta, estate quieta! **Texto e ilustraciones de Rosemary Wells. Traducido por Miguel Azaola. Alfaguara. Alfaguara infantil. Madrid, 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-204-7298-0. Castellano. Narrativa.**

Con frecuencia los hermanos medianos se sienten celosos de la posición del primogénito y de los mimos al pequeño. Es lo que le ocurre a Julieta. Es la mediana de tres hermanos e intenta llamar la atención de sus padres. A través de la rítmica repetición del verso: "¡Julieta, estate quieta!", se observan sus enojos, celosa de los cuidados hacia sus hermanos, hasta que grita: ¡Me voy! ¡Nunca sabréis donde estoy! Con sentido del humor y unas ilustraciones de trazos sencillos y cálidos colores, el texto resulta ideal para leer en voz alta. Los más pequeños disfrutarán con la repetición de las rimas.

María Isabel Zapata Ibáñez
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

La puerta. **Texto e ilustraciones de Michel van Zeveren. Traducido por Rafael Ros. Corimbo. Barcelona, 2008. 30 páginas. ISBN: 978-84-8470-286-3. Castellano. Narrativa.**

La puerta del baño no para de abrirse, parece que toda la familia necesita usarlo al mismo tiempo y así es imposible que la pequeña cerda pueda darse un baño. A nadie parece importarle que esté ocupado, tan solo a la pequeña cerda que, harta ya de tanto trasiego, reclama que cierren la puerta para tener intimidad, intimidad que también pide al lector, cuando, sonriente, corre la cortina de la bañera. Este sencillo álbum sin texto, solamente con una contundente frase, consigue arrancar una sonrisa al lector porque la situación de la que parte es familiar a todos, grandes y pequeños.

Susana Martínez Martínez
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(6-7 AÑOS)

El muñeco de nieve. **Ilustraciones de Raymond Briggs. La Galera. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-246-2430-9. Castellano. Narrativa.**

Durante todo el día el protagonista de esta historia construye un magnífico muñeco de nieve que por la noche cobra vida. Los dos amigos viven intensas emociones que acaban al salir el sol. El niño despierta y delante de la puerta de su casa sólo hay un montón de nieve a punto de derretirse. Este magnífico álbum, publicado en 1978, no contiene ni una sola palabra, no le hace falta; las ilustraciones son sencillas y especialmente narrativas. Es un placer dejarse llevar de una viñeta a otra, hilvanando la historia con la agradable sensación de no perder el más mínimo detalle.

Susana Martínez Martínez
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

A casa redonda. **Paula Carballeira. Ilustraciones de Manuel Uhía. Baía Edicións. Cempés Letras Miúdas. A Coruña, 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-96893-68-9. Gallego. Narrativa.**

A nena esquimó Wapiti vive nunha casa redonda. A medida que vai medrando sente que lle queda pequena, así que constrúe outra meirande, traballando ao ritmo dunha vella canción esquimó e coa axuda de amigos e parentes. A nova casa tamén co tempo volve ser pequena así que decide erguer outra nova. Co paso dos anos decátase de que sempre todas as casas lle acaban quedando pequenas. Entón bótase a andar e converte o mundo enteiro na súa casa. A obra presenta unha interesante reflexión respecto da necesidade de ampliar os horizontes do coñecemento e a constatación do tempo humano con data de caducidade.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(6-7 AÑOS)

La niña esquimal Wapiti vive en una casa redonda. A medida que va creciendo siente que se le queda pequeña, así que construye otra mayor, trabajando al ritmo de una vieja canción esquimal y con ayuda de amigos y parientes. Con el tiempo, la nueva casa resulta también pequeña, y decide levantar otra. Con el paso de los años se da cuenta de que todas las casas se le acaban quedando pequeñas. Entonces se echa a andar y convierte el mundo entero en su casa. La obra presenta una interesante reflexión sobre la necesidad de ampliar los horizontes del conocimiento y constata que el tiempo humano tiene fecha de caducidad.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]]

Ollobrusco. Darabuc. Ilustraciones de Maurizio A. Quarello. Traducido por Sara Monda. OQO. Colección O. Pontevedra, 2008. 36 páginas. ISBN: 978-84-96788-69-5. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.

Un rato decide percorrer o mundo para saír da súa monótona vida. Polo camiño, Rato fai amizade con Can e Elefante, que o acompañarán na súa viaxe. Os tres lánzanse á aventura, navegando por distintos mares da fantasía, ata atoparse co malvado cíclope Ollobrusco, fronte ao que Rato demostrará a súa astucia. Con elementos extraidos dos contos populares, Darabuc constrúe unha historia sinxela e ben argumentada, ideal para compartir. A plástica descorre entre xogos de perspectiva e referencias ao mundo da arte que favorecen distintos niveis de lectura.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Ojobrusco. Darabuc. Ilustraciones de Maurizio A. C. Quarello. OQO. Cuentos a pedir de boca. Pontevedra, 2008. 30 páginas. ISBN: 978-84-96788-40-4. Castellano. Narrativa.

Un ratón decide recorrer el mundo para evadirse de su monótona vida. Por el camino, Rato hace amistad con Can y Elefante, que lo acompañan en su viaje. Los tres se lanzan a la aventura, navegando por distintos mares de la fantasía, hasta encontrarse con el malvado cíclope Ojobrusco, frente al cual Rato demostrará su astucia. Con elementos extraídos de los cuentos populares, Darabuc construye una historia sencilla y bien argumentada, ideal para compartir. Lo plástico discurre entre juegos de perspectiva y referencias al mundo del arte que favorecen distintos niveles de lectura.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

Lágrimas de cocodrilo. Texto e ilustraciones de André François. Traducido por Xosé Manuel González. Faktoría K de Libros. Vigo (Pontevedra), 2007. 44 páginas. ISBN: 978-84-935804-8-3. Castellano. Narrativa.

Obra clásica de la literatura infantil, antecedente tanto de los libros álbum como de los libros objeto. Su primera edición vio la luz en Francia, en 1956, y aún hoy destaca tanto por su calidad artística como por su originalidad. El libro se presenta en formato de sobre postal alargado, dentro del cual se advierte al lector que se incluye un cocodrilo. A través del escueto texto, y de imágenes creadas con trazos sencillos, el autor relata, con grandes dosis de humor y una estructura simple y muy bien ligada, un insólito viaje que le sirve para explicar el origen de la expresión "lágrimas de cocodrilo".

Elisabet Marco Escoda
[Revista *Primeras Noticias*]

(6-7 AÑOS)

Solo un segundo. **Silvio Freytes. Ilustraciones de Flavio Morais. Kalandraka Ediciones Andalucía. Libros para soñar. Sevilla, 2007. 40 páginas. ISBN: 978-84-96388-69-7. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.**

Propuesta original. Muestra una curiosa escena cotidiana que transcurre en un sólo segundo. Es una concatenación de situaciones que, de forma circular, desembocan en el descubrimiento de una estampa final con personajes que observan su entorno. El tratamiento fílmico y visual ofrece una tarde de otoño, con una señora vestida de intenso amarillo contemplando a una niña asomada a una ventana, al mismo tiempo que una cucaracha mira a la mujer vestida de amarillo sin conocer el peligro que se le avecina. Obra con referencias al mundo audiovisual y al mundo del cómic, de marcados colores y formas planas.

Adrián Zapata Ibáñez
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

365 pingüinos. **Jean-Luc Fromental. Ilustraciones de Joëlle Jolivet. Traducido por Miguel Ángel Mendo. Kókinos. Madrid, 2007. 44 páginas. ISBN: 978-84-96629-40-0. Castellano. Narrativa.**

Una familia recibe un insólito regalo: un pequeño pingüino vivo. Encantados, deciden adoptarlo, pero todo se complica cuando, día tras día, y durante los 365 días del año, un nuevo pingüino llega puntualmente a la casa. Desbordada por la invasión, la familia intenta organizarse lo mejor posible, pero la situación se vuelve insostenible. Una historia disparatada y muy divertida, editada en un atractivo álbum de gran formato. Con mensaje ecologista y una original propuesta gráfica, también es un libro muy entretenido para familiarizar a los niños con las matemáticas y el cálculo.

Victoria Fernández
[Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*]

El viatge d'en Max. **Texto e ilustraciones de David Gauthier y Marie Caudry. Traducido por Núria Font i Ferré. Cruïlla. Barcelona, 2008. 28 páginas. ISBN: 978-84-661-2034-0. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

Exceptuant les dues notes del diari del protagonista, *El viatge de'n Max* és un àlbum sense paraules. Max no vol suportar el fred hivern dalt del pujol on hi viu. "Si pogués convertir casa meva en una caravana, podria anar-me'n cap al Sud abans que comencés a nevar" es lamenta. Un dia que el noi se'n va a buscar bolets pateix un estrany accident amb un núvol que provocarà inundacions, persecucions i algun que altre malentès. La història principal d'aquest llibre de gran format s'entén amb relativa facilitat. Però passarà inadvertit un segon nivell narratiu. Un álbum molt imaginatiu per potenciar l'observació.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]

(Edición de la obra en castellano, a continuación)

El viaje de Max. **Texto e ilustraciones de David Gauthier y Marie Caudry. Traducido por Mercè Ubach Dorca. El Aleph. El Aleph infantil. Barcelona, 2008. 28 páginas. ISBN: 978-84-7669-815-0. Castellano. Narrativa.**

Exceptuando las dos notas del diario del protagonista, *El viaje de Max* es un álbum sin palabras. Max no quiere soportar el frío invierno en lo alto de la colina donde vive. "Si pudiera convertir mi casa en una caravana podría irme al Sur cuando empezase a nevar" se lamenta. Un día que sale a buscar setas padece un extraño incidente con una nube que provoca inundaciones, persecuciones y algún que otro malentendido. La historia principal de este libro de gran formato se entiende con relativa facilidad. Pero puede pasar inadvertido un segundo nivel narrativo. Un álbum muy imaginativo para potenciar la observación.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

La casa del misteri. **Carmen Gil. Ilustraciones de Riki Blanco. Traducido por Albert Jané. Combel. Barcelona, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-9825-260-6. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

La casa del misteri està feta de cartró, com una casa de nines construïda amb materials de rebuig, i per on es passegen els clàssics personatges del món del terror i de la fantasia: fantasma, vampir, bruixa, mòmia… Les il·lustracions són muntatges fotogràfics i s'hi ha fet servir tota mena de materials –paper, cartró, cabells naturals, molles de pa– per aconseguir uns escenaris realment sorprenents i originals. L'atmosfera del llibre és molt cinematogràfica i és destacable la utilització de la llum per crear diferents ambients i la projecció d'ombres com un element clau de la mateixa il·lustració.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

La mansión misteriosa. **Carmen Gil. Ilustrado por Riki Blanco. Fotografías de Artur Ribas. Combel. Barcelona, 2007. 34 páginas. 978-84-9825-261-3. Castellano. Narrativa.**

La casa misteriosa está hecha de cartón, como una casa de muñecas construida con materiales de desecho, y por donde se pasean los personajes clásicos del mundo del terror y de la fantasía: fantasma, vampiro, bruja, momia. Las ilustraciones son montajes fotográficos y se ha utilizado todo tipo de materiales –papel, cartón, cabello natural, migas de pan– para conseguir unos escenarios realmente sorprendentes y originales. La atmósfera del libro es muy cinematográfica y destaca la utilización de la luz para crear ambientes distintos y la proyección de sombras como un elemento clave de la misma ilustración.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

Klarion gorria. **Iris van de Heide. Ilustraciones de Marije Tolman. Traducido por Bakun Itzulpen eta Argitalpen Zerbituak. Ttarttalo. Donostia, 2007. 24 páginas. ISBN: 978-84-9843-062-2. Euskera. Narrativa.**

Erritmoan eta errepikapenean oinarritzen da ipuin hau. Sarak magikoak bihurtzen ditu ukitzen dituen objektuak eta norbaiti ematen dizkionean haren desioak bete egiten dira. Pertsonaia desberdinak agertzen dira narrazioan eta hauek fantasiazko egoeretan murgiltzen dira neskak ematen dizkien objektuen bidez. Sara da asetu ezin den bakarra eta ezin du zoriona bilatu. Azkenean, hasierara bueltatuz eta pertsonaia guztien maitasuna sentitzerakoan Sara bera ere zoriontsu da. Kolore biziko ilustrazioak aldi berean oso sinpleak eta adierazkorrak dira eta mugimenduz beterikoak.

[Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Esta narración está construida a base de ritmo y de repeticiones. Todos los objetos que toca Sara se vuelven mágicos y quienes los reciben ven cumplirse sus deseos. Los diversos personajes de la historia se sumergen en situaciones fantásticas de la mano de los objetos que toca y ofrece la niña. La única que no colma sus anhelos y no encuentra la felicidad es la protagonista principal, hasta que, retornando al inicio, descubre la felicidad en el amor de todos los personajes. Las ilustraciones, a la vez de gran sencillez y expresividad, están llenas color, de vida y de movimiento.

[Haur Liburu Mintegia. Seminario del Libro Infantil. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

(6-7 AÑOS)

Petit, el monstruo.

Texto e ilustraciones de Isol. Serres. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-7871-665-4. Castellano. Narrativa.

Petit tiene un comportamiento un tanto contradictorio, tan pronto realiza buenas acciones como comete la mayor de las gamberradas. Ni su madre ni él comprenden el motivo de esta doble conducta. Bueno o malo, ¿será Petit realmente un monstruo? Isol presenta un álbum con tintes humorísticos en el que habla sobre el proceder de los más pequeños, de sus dudas y de las paradojas de la vida. Trasmite un lacónico mensaje: no todo es blanco o negro, sino que existe una amplia gama de grises. Las ilustraciones destacan por la fuerza y expresividad que consigue con su genuino uso del trazo, el color y las sombras.

Enrique Martín González
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Sencillamente tú.

Heinz Janisch. Ilustraciones de Jutta Bauer. Traducido por Eduardo Martínez. Lóguez. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-96646-15-5. Castellano. Narrativa.

Aquí se conjugan a la perfección las ilustraciones tiernas y divertidas en tonos pastel de Jutta Bauer con el relato de las emociones que ofrece el autor. La propuesta narrativa es sencilla: una crónica de situaciones, de encuentros y desencuentros con dos personajes que se quieren y cuyos estados de ánimo se muestran a través de los adjetivos que los definen: increíble, indescriptible, inalcanzable. Y lo más importante: la persona amada, a pesar de todo, está ahí. Un libro delicioso para leer y disfrutar en compañía, con varios niveles de lectura, según la madurez de quien se acerque a sus páginas.

María Isabel Zapata Ibáñez
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

O abrigo misterioso. **Texto e ilustraciones de Jeannette Jenning. Traducido por Alfred Lobmayr. Faktoria K de Libros. Vigo (Pontevedra), 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-96957-23-7. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

O señor Abellón esperta a curiosidade dun grupo de rapaces, que se propoñen desvelar o que esconde baixo o seu estraño e enorme abrigo. A historia comeza cun enigma que se mantén ao longo do álbum. A autora, a medida que avanza a narración, vainos dando claves que axudan a resolver o misterio. O texto e a ilustración corren parellos e, coa forza da repetición nalgunhas imaxes, a historia mantén a intriga. Un álbum que rebosa tenrura, complicidade, amor polos animais. Desde o punto de vista plástico, Jenning crea tamén unha atmósfera cálida e de fácil lectura.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

El abrigo misterioso. **Texto e ilustraciones de Jeannette Jenning. Traducido por Pilar Martínez Mateos y Alfred Lobmayr. Faktoria K de Libros. Vigo (Pontevedra), 2008. 26 páginas. ISBN: 978-84-96957-24-4. Castellano. Narrativa.**

El señor Abellón despierta la curiosidad de un grupo de niños que se proponen desvelar lo que esconde bajo su extraño y enorme abrigo. La historia comienza con un enigma que se mantiene a lo largo del álbum. La autora, a medida que avanza la narración, da claves que ayudan a resolver el misterio. El texto y la ilustración corren paralelos y, con la fuerza de la repetición de algunas imágenes, la historia mantiene la intriga. Un álbum que rebosa ternura, complicidad, amor por los animales. Desde el punto de vista plástico, Jenning crea también una atmósfera cálida y de fácil lectura.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

La historia de la manzana roja. **Texto e ilustraciones de Jan Lööf. Traducido por Jarna Piipo. Kalandraka Ediciones Andalucía. Libros para soñar. Sevilla, 2008. 30 páginas. ISBN: 978-84-96388-34-5. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.**

Un hombre con un traje a rayas entra en una frutería pensando: "Qué bien me sentaría una buena manzana". El frutero, que es un tramposo, le vende al señor una manzana de plástico. Para engañarle aún más, le dice que debe dejarla durante un tiempo al sol, para que madure. El ingenuo comprador se va feliz con su manzana de mentira. Este hecho va a propiciar una apasionante y bien encadenada historia en la que todo está relacionado. No sobra ni falta nada en este magnífico álbum. La edición original es de 1974, pero parece realizado ahora mismo. Pueden disfrutarlo por igual lectores de tres a ciento tres años.

Paco Abril Beran
[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

Voces na Lagoa do Espantallo. **Texto e ilustraciones de Xan López Domínguez. Galaxia. Árbore. Vigo (Pontevedra), 2007. 40 páginas. ISBN: 978-84-9865-014-3. Gallego. Narrativa. También disponible en catalán y euskera.**

Baixo a aparencia dun texto sinxelo, acubíllase todo o sabor do conto popular. O autor-ilustrador cóntanos a conversa mantida cun corvo que lle narra a historia de como naceu a Lagoa. Foi consecuencia de eternas rivalidades e ambicións entre dous agricultores de terras contiguas, que aínda fan rir aos corvos que andan por alí. Texto e ilustración en perfecta sintonía. Imaxes moi narrativas e barrocas, pero cun equilibrio axeitado. López Domínguez crea notables xogos rítmicos, sobre todo cando multiplica na páxina corvos e elementos vexetais.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Bajo la apariencia de un texto sencillo se cobija todo el sabor del cuento popular. El autor-ilustrador cuenta la conversación mantenida con un cuervo que le narra la historia de cómo nació la Laguna. Fue consecuencia de eternas rivalidades y ambiciones entre dos agricultores de tierras colindantes, que todavía siguen haciendo reír a los cuervos que andan por allí. Texto e ilustración en perfecta sintonía. Imágenes muy narrativas y barrocas, pero en adecuado equilibrio. López Domínguez crea notables juegos rítmicos, sobre todo cuando multiplica en la página cuervos y elementos vegetales.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

Negros e brancos. **Texto e ilustraciones de David McKee. Traducido por Montserrat Paz Núñez. Xerais. Sopa de contos. Vigo (Pontevedra), 2008. 40 páginas. ISBN: 978-84-9782-707-2. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

Unha alegación á paz e á convivencia, por riba das diferenzas, aínda que cun final de futuro incerto. Cun toque de humor, o autor trata algo tan serio –para os nenos– como son as relacións humanas. Válese para isto de elefantes brancos e negros, que mimetizan accións propias dos humanos. A ilustración ocupa dobre páxina, con imaxes sinxelas e expresivas. Destaca o cromatismo dos fondos, en contraste cos brancos, negros e grises dos elefantes. Álbum de apoio perfecto na educación para a paz, valores multirraciais e respecto á diversidade.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

(6-7 AÑOS)

Negros y blancos. **Texto e ilustraciones de David McKee. Traducido por Juan Ramón Azaola. Anaya. Sopa de cuentos. Madrid, 2008. 40 páginas. ISBN: 978-84-667-7646-2. Castellano. Narrativa.**

Un alegato a la paz y a la convivencia, por encima de las diferencias, aunque con un final de futuro incierto. Con un toque de humor, el autor trata algo tan serio –para los niños–, como son las relaciones humanas. Se vale para ello de elefantes blancos y negros, que mimetizan acciones propias de los humanos. La ilustración va a doble página, con imágenes sencillas y expresivas. Destaca el cromatismo de los fondos, en contraste con los blancos, negros y grises de los elefantes. Álbum de apoyo perfecto en la educación para la paz, valores multirraciales y respeto a la diversidad.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

Los elefantes nunca olvidan. **Anushka Ravishankar. Ilustraciones de Christiane Pieper. Traducido por Aloe Azid. Thule. Trampantojo. Barcelona, 2008. 36 páginas. ISBN: 978-84-96473-79-9. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.**

Narración que invita a reflexionar sobre el valor de tener a alguien que nos cuide y nos quiera, exista o no relación de consanguinidad, e incluso se sea o no de la misma raza y/o especie, y así crear un vínculo duradero. Un elefante criado por una manada de búfalos debe decidir con quién se quedará a vivir. Es un canto a la generosidad, integración y amistad. Edición artesanal, con páginas serigrafiadas sobre papel hecho a mano, de manera que cada una de ellas es una impresión original. Las ilustraciones acentúan la idea que trasmite el texto, consiguiendo un equilibrio entre texto y diseño.

Ana Mínguez Manzanero
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

El hombre que compró la ciudad de Estocolmo. **Gianni Rodari. Ilustraciones de Javier Zabala. Traducido por Marinella Terzi. SM. Boadilla del Monte (Madrid), 2008. 25 páginas. ISBN: 978-84-675-2820-6. Castellano. Narrativa.**

Álbum ilustrado que habla de un mercado, el de Gavirate, en el que se venden cosas asombrosas: el Océano Índico, los mares de la Luna. Un día un vendedor parlanchín consiguió vender la ciudad de Estocolmo, que fue comprada por un barbero. Éste viajó posteriormente hasta la capital de Suecia para conocer aquella original adquisición. Obra en la se que cuestiona la propiedad de las cosas y se defiende el derecho de los niños a disfrutar de todo lo que les rodea. Las ilustraciones combinan varias técnicas, dando lugar a collages muy expresivos, convirtiendo este álbum de gran tamaño en un libro muy atractivo.

Mercè Lloret Barrau
[Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)]

Ximpleries. **Texto e ilustraciones de Gustavo Roldán. Traducido por David Montserrat Molas. La Galera. Rialles. Barcelona, 2008. 60 páginas. ISBN: 978-84-246-2939-7. Catalán. También disponible en castellano.**

Llibre petit, de format quadrat i original enquadernació amb espiral negra, on trenta simpàtics homenets presenten breus endevinalles rimades. L'estructura repetitiva, tant al text com a la maquetació, en fan un projecte visualment molt ordenat. De fet estem davant d'un llibre senzill, però que ens fa riure d'immediat gràcies a la ironia de les històries contades i a l'estil gràfic, amb uns personatges altament enginyosos que ens recorden l'espontaneïtat del món del còmic i de la il·lustració gràfica. En conjunt, una proposta que pot obrir moltes portes a la nostra imaginació.

Matilde Portalés Raga
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

(6-7 AÑOS)

Disparates. **Texto e ilustraciones de Gustavo Roldán. La Galera. Risas. Barcelona, 2008. 62 páginas. ISBN: 978-84-246-2940-3. Castellano. Narrativa.**

Libro pequeño, de formato cuadrado y original encuadernación, en donde treinta simpáticos hombrecitos presentan breves adivinanzas rimadas. La estructura repetitiva, tanto en el texto como en la maquetación, permite un proyecto visualmente muy ordenado. Estamos delante de un libro sencillo, pero que hace reír de inmediato gracias a la ironía de las historias contadas y al estilo gráfico, con unos personajes altamente ingeniosos que recuerdan la espontaneidad del mundo del cómic y de la ilustración gráfica. En conjunto, una propuesta que puede abrir muchas puertas a la imaginación.

Matilde Portalés Raga
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

El otro Pablo. **Texto e ilustraciones de Mandana Sadat. Traducido por Esther Rubio. Kókinos. Madrid, 2008. 28 páginas. ISBN: 978-84-96629-47-9. Castellano. Narrativa.**

Pablo recibe por error una carta dirigida a su vecino, también llamado Pablo, y decide hacerle una visita para entregársela. Al llegar a su casa, lo encuentra enfermo y lo cuida hasta que mejora. A pesar de que son muy distintos entre sí –uno es organizado y metódico mientras el otro es desordenado y distraído–, nace una bonita amistad entre ellos. En este álbum, las formas, colores y texturas empleadas describen minuciosamente a los personajes, contraponiendo sus caracteres como en un juego de opuestos, pero enfatizando el encuentro e intercambio que se establece entre ambos con su amistad.

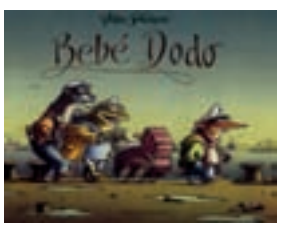
Elisabet Marco Escoda
[Revista *Primeras Noticias*]

El Petit Dodo. **Texto e ilustraciones de Peter Schössow. Traducido por Eva Peribáñez. Joventut. Barcelona, 2008. 48 páginas. ISBN: 978-84-261-3686-2. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

El remolcador *Krautsand* ha naufragat. Li cal una reparació per poder tornar a remolcar els vaixells. Però no hi ha diners. Un ou abandonat a la platja serà el detonant que canviarà el curs de la història. Un petit dodo –especie ja extingida– que els traurà de la pobresa i en senyal d'agraïment el retornaran a la seva família. Una història ben narrada on conviuen l'aventura, la tensió, el drama i una singular atmosfera poètica que embolcalla tot el llibre. Un àlbum il·lustrat que fa olor de mar, oli i greix de les màquines del port, de tavernes plenes de gent i fum, crits i cançons de vells llops de mar.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Bebé Dodo. **Texto e ilustraciones de Peter Schössow. Traducido por Christiane Reyes Scheurer y Élodie Bourgeois Bertín. Juventud, Barcelona, 2008. 46 páginas. ISBN: 978-84-261-3685-5. Castellano. Narrativa.**



El remolcador *Krautsand* ha naufragado. Necesita una reparación para volver a remolcar los barcos. Pero no hay dinero. Un huevo abandonado en la arena va a ser el detonante para cambiar el rumbo de la historia. Un pequeño dodó –especie ya extinguida– les sacará de la miseria y luego, en agradecimiento, lo devolverán a su familia. Una historia bien narrada en la que conviven el humor, la tensión, el drama y una cierta atmósfera poética que baña todo el relato. Un álbum ilustrado que huele a mar, a aceite y grasas del puerto, a tabernas llenas de gente y humo, gritos y canciones de viejos lobos de mar.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

La ovejita que vino a cenar. **Steve Smallman. Ilustraciones de Joelle Dreidemy. Traducido por Montse Alberte. Beascoa. Barcelona, 2007. 24 páginas. ISBN: 978-84-488-2454-9. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.**

Historia de un viejo lobo hambriento y de una pequeña oveja perdida en el bosque que busca refugio en la casa del lobo. En un principio el lobo considera que la oveja le servirá para prepararla en estofado para su cena. Pero una serie de circunstancias –la oveja está helada, tiene hambre, hipo– que el lobo tiene que ir resolviendo hasta que la oveja se queda dormida en sus brazos, le hacen comprender que no podrá comérsela. Un texto tierno y maravilloso, con unas ilustraciones fantásticas en las que la expresividad de las caras de los protagonistas hace disfrutar doblemente de la historia.

Ana Carmona Pedraza
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

A caricia da bolboreta. **Texto e ilustraciones de Christian Voltz. Traducido por Emma Lázare. Kalandraka. Demademoura. Pontevedra, 2008. 40 páginas. ISBN: 978-84-8464-657-0. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano y catalán.**

Avó e neto comparten un tempo nos labores do xardín, e xurde a pregunta do neno: ¿onde está a avoa? Historia que trata con exquisita delicadeza o tema da morte, a falta dun ser querido e á vez como se sinte a súa presenza. A avoa morreu, pero o avó percíbea ao seu carón e transmítello ao seu neto. Tamén a avoa está presente de maneira gráfica: a través dun debuxo en liña azul e transparente, que evoca o inmaterial, e de maneira física, nunha bolboreta que acompaña a avó e neto nas súas tarefas, axúdalles e coida deles. Álbum tenro, harmónico e ben entonado.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

La caricia de la mariposa. **Texto e ilustraciones de Christian Voltz. Traducido por Pedro A. de Almeida. Kalandraka Andalucía. Libros para soñar. Sevilla, 2008. 40 páginas. ISBN: 978-84-96388-79-6. Castellano. Narrativa.**

Abuelo y nieto comparten un tiempo en las labores del jardín, y surge la pregunta del niño: ¿dónde está la abuela? Historia que trata con exquisita delicadeza el tema de la muerte, la falta de un ser querido y a la vez cómo se siente su presencia. La abuela ha muerto, pero el abuelo la percibe a su lado y se lo transmite a su nieto. También la abuela está presente de manera gráfica: a través de un dibujo en línea azul y transparente que evoca lo inmaterial, y de manera física, en una mariposa que acompaña a abuelo y nieto en sus tareas, les ayuda y cuida de ellos. Álbum tierno, armónico y bien entonado.

Ángeles Roca López
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

(6-7 AÑOS)

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(8-9 AÑOS)

Las aventuras de Max y su ojo submarino. **Luigi Amara. Ilustraciones de Jonathan Farr. Fondo de Cultura Económica. Los especiales a la orilla del viento. México D.F., 2007. 64 páginas. ISBN: 978-968-16-8450-1. Castellano. Poesía.**

Este es un libro de poesía insólito porque, a diferencia de otros libros de poesía infantil, no trata temas amables sino que cuenta la historia de un niño que pierde un ojo al hurgárselo una de las veces que se lo lava. No hay dolor ni sangre, y así nuestro tuerto protagonista disfrutará de otra manera de ver las cosas, sobre todo los seres acuáticos. La obra destaca por ofrecer una poesía ingeniosa y nada complaciente y tanto el tema como los dibujos, de acuerdo con el aire siniestro e inusual de los poemas, recuerdan las historias macabras del inimitable Edward Gorey.

Teresa Mañà Terré
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

Piratas, bruxas e outros amigos. **Daniel Ameixeiro. Galaxia. Árbore. Vigo (Pontevedra), 2007. 79 páginas. ISBN: 978-84-7154-108-6. Gallego. Narrativa.**

Piratas, bruxas, princesas e demais compañeiros de fatigas entoan cancións ou recitan poemas nesta obra que se caracteriza pola utilización dunha linguaxe que parodia os lugares comúns e que despraza o plano da recepción cara a niveis máis profundos de sensibilidade nos que entran en funcionamento variados rexistros de humor: lúdico, absurdo… A renuncia á rima consonante, o emprego de paralelismos, onomatopeas, repeticións, ou xogos de palabras, cos que elabora imaxes, testemuñan que Ameixeiro amosa un estilo que encerra un respecto total polo difícil arte do verso cómico infantil.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(8-9 AÑOS)

Piratas, brujas, princesas y demás compañeros de fatigas entonan canciones o recitan poemas en esta obra que se caracteriza por la utilización de un lenguaje que parodia los lugares comunes y que desplaza el plano de la recepción hacia niveles más profundos de sensibilidad en los que entran en funcionamiento variados registros de humor: lúdico, absurdo… La renuncia a la rima consonante, el empleo de paralelismos, onomatopeyas, repeticiones o juegos de palabras, con los que elabora imágenes testimonian que Ameixeiro cultiva un estilo que encierra un respeto total por el difícil arte del verso cómico infantil.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

Els ratolins de la senyora Marlowe. **Frank Asch. Ilustraciones de Devin Asch. Traducido por Raquel Solà García. Joventut. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-261-3624-4. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

Si el senyor Maxwell es va deixar enganyar per un ratolí, què pretén fer la senyora Marlowe amb la colla de ratolins que té allotjats a casa seva? Un inquietant relat d'espionatge, amb una bona ambientació, profusió de detalls i excel·lent treball de perspectives, que s'ha de començar a llegir des de les guardes. Narra una tarda en que la senyora Marlowe, una gata bibliotecària, torna a casa i és rebuda per una munió de ratolins reclamant la seva atenció. No se'n adonen, però, que estan sent vigilats. Una història de refugiats i de persones anònimes que en temps convulsos s'arrisquen per ajudar als altres.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Los ratones de la señora Marlowe. **Frank Asch. Ilustrado por Devin Asch. Traducido por Teresa Farran i Vert. Juventud. Barcelona, 2007. 30 páginas. ISBN: 978-84-261-3623-7. Castellano. Narrativa.**

Si el señor Maxwell se dejó engañar por un ratón, ¿qué pretende hacer la señora Marlowe con la familia de ratones que tiene alojada en su casa? Una inquietante historia de espionaje, con una buena ambientación, profusión de detalles y juego de perspectivas que ha de empezarse a leer desde las guardas. Narra una tarde en que la señora Marlowe, una gata bibliotecaria, regresa del trabajo y es recibida por un grupo de ratones que reclaman su atención. No se dan cuenta de que están siendo vigilados. Una historia de refugiados y de personas anónimas que en tiempos convulsos se arriesgan para ayudar a los otros.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

O pequeno señor Paul. **Martin Baltscheit. Ilustraciones de Ulf Keyenburg. Traducido por Patricia Buján Otero. Xerais. A letra dormente. Vigo (Pontevedra), 2008. 80 páginas. ISBN: 978-84-9782-819-2. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

Serie de relatos ilustrados que teñen como nexo de unión as peripecias do señor Paul as cales supoñen unha mirada inxenua e aguda da realidade, e unha revisión dos comportamentos cotiáns. O señor Paul é un lector voraz que medra nunha casa ateigada de libros que agochan os pais que un día perde e que acaba por atopar entre as páxinas dunha obra mestra; ou libros cuxo final é distinto para cada lector, tendo este a posibilidade de cambiar o que non lle gusta. O señor Paul tamén debe pór destino ao país da risa perdida, nun tren invisible, para constatar con que todo libro ten un final.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

El pequeño señor Paul. **Martin Baltscheit. Ilustrado por Ulf Keyenburg. Traducido por Moka Seco Reeg. Anaya. Anaya infantil y juvenil. Madrid, 2008. 152 páginas. ISBN: 978-84-667-7703-2. Castellano. Narrativa.**

Serie de relatos ilustrados que tienen como nexo de unión las peripecias del señor Paul, las cuales suponen una mirada ingenua y aguda sobre la realidad, y una revisión de los comportamientos cotidianos. El señor Paul es un lector voraz que crece en una casa llena de libros, que ocultan a los padres que un día él pierde y que acaba por encontrarlos entre las páginas de una obra maestra; o libros cuyo final es distinto para cada lector, pudiéndose cambiar lo que no gusta. El señor Paul también pone rumbo al país de la risa perdida, en un tren invisible, para constatar que todo libro tiene un final.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

Imaxina animais. **Xosé Ballesteros. Ilustraciones de Juan Vidaurre. Kalandraka. Pontevedra, 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-8464-650-1. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

O narrador recibiu fotografías de animais realizadas nos lugares máis insólitos do planeta. É un bestiario: o abrenoites, gardián do soño de os animais; o metrocol, cuxa vida está chea de medidas; o platafiño que guía os caiucos; o pingüitor que se baña en verán entre risas e cancións; a serpelleira, que se interna nas fábricas téxtiles; o paxador que foxe de conflitos bélicos; o tourotenaz, cuxo destino é morrer algún día ás cinco da tarde (referencias a Lorca) e algúns outros. O libro supón unha loubanza á diversidade e unha trusgada á solidariedade e á ecoloxía.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Imagina animales. **Xosé Ballesteros. Ilustraciones de Juan Vidaurre. Kalandraka Ediciones Andalucía. Sevilla, 2008. 30 páginas. ISBN: 978-84-96388-71-0. Castellano. Narrativa.**

El narrador recibió fotografías de animales realizadas en los lugares más insólitos del planeta. Es un bestiario: el abrenoches, guardián del sueño de los animales; el metrocol, cuya vida está llena de medidas; el platafín, que guía a los cayucos; el pingüitor que se baña en verano entre risas y canciones; la serpellera, que se interna en las fábricas textiles; el pajador que huye de conflictos bélicos; el torotenaz, cuyo destino es morir algún día a las cinco de la tarde (referencias a Lorca) y otros animales. El libro supone una alabanza a la diversidad y un guiño a la solidaridad y a la ecología.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

Al pie de la letra. **Texto e ilustraciones de Miguel Calatayud. Kalandraka Ediciones Andalucía. Alfabetos. Sevilla, 2007. 68 páginas. ISBN: 978-84-96388-75-8. Castellano. Narrativa.**

Recreación de las letras del abecedario camufladas en cada escena, en un imaginario lleno de referencias a los cuentos, la literatura, el cine, la música, la poesía y también los animales fantásticos del bestiario particular del artista, muestras de su intención lúdica y su querencia surrealista. Geometría de la línea, color que navega en el mar de la página. Las manchas y veladuras de las acuarelas crean una atmósfera sugerente en un álbum hermoso presentado en un elegante contenedor. Unas gotas de absurdo, un poco de porque sí y de capricho y buenas dosis de profesionalidad y genio creativo.

José Luis Polanco Alonso
[Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

(8-9 AÑOS)

Un somni dins el mitjó. **Eulàlia Canal. Ilustraciones de Valentí Gubianas. Animallibres. La formiga groga. Barcelona, 2008. 132 páginas. ISBN: 978-84-98726-23-9. Catalán. Narrativa.**

L'obra és narrada per una nena, i la seva veu soni sincera i creïble, i la seva mirada sigui innocent i fantasiosa. La Naima té la negativa a anar de vacances per la manca de temps dels pares. A través del mitjó on guarda els somnis i de els personatges que els habiten, intenta arreglar la situació, tot recuperant el temps que s'imagina que roba un lladre. Aquest seria l'eix central de l'obra, però també hi ha molts altres elements i temes que hi van sorgint de manera subtil. L'estil de l'autora és sintètic, amb frases simples d'un to dolç i poètic. Les il·lustracions fan créixer el to que comunica el text.

Matilde Portalés Raga
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

La obra está narrada por una niña, y su voz suena sincera y creíble, y su mirada es inocente y fantasiosa. Naima se queda sin vacaciones por falta de tiempo de los padres. A través del calcetín donde guarda los sueños y de los personajes que los habitan, intenta arreglar la situación, recuperando el tiempo que se imagina que roba un ladrón. Éste sería el eje central de la obra, pero también hay otros muchos elementos y temas que van surgiendo de manera sutil. El estilo de la autora es sintético, con frases simples de tono dulce y poético. Las ilustraciones consiguen reflejar el tono que comunica el texto.

Matilde Portalés Raga
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

Colección de mentiras ilustradas. **Texto e ilustraciones de Aitana Carrasco Inglés. Tàndem. Valencia, 2008. 48 páginas. ISBN: 978-84-8131-750-3. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.**

Este catálogo de mentiras no trata de mentiras anónimas, ni grandilocuentes, ni fabulosas, ni políticas. No. Lo especial de la selección es que recoge una variedad específica muy cercana: mentiras de andar por casa que los adultos dicen a los niños para que hagan algo que o bien no desean o bien temen. Las ilustraciones ofrecen imágenes potentes y perdurables que renuncian a lo caricaturesco. El resultado es un libro en el que el lector se ve reflejado, tan agudo como inmediato, que consigue con certeza sus objetivos: denunciar, hacer tomar conciencia, divertir.

Gustavo Puerta Leisse
[**Revista *Educación y Biblioteca***]

Blau. **Lola Casas. Ilustraciones de Carme Queralt. Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Poesia de Colors. Barcelona, 2008. 79 páginas. ISBN: 978-84-7826-798-9. Catalán. Poesía.**

Despres de versos negres, poemes blancs i versos verds, Casas presenta poemas blaus. Amb ressò de haiku, sinestèsies i metàfores, l'autora troba tots els matitssos del color per tal d' imaginar i sentir, en aquest cas, el blau. De blaus, però n'hi ha molts, i seguint la seva paleta els trobarem ordenats segons intensitats: blau de mar, blau d'aigua, blau del cel, blau de terra. I, si la música dels poemes no fos suficient, inclou un apartat amb peces musicals relacionades amb el color blau i l'aigua. Els poemes van acompanyats de motius il·lustrats en negre i blau que sintetitzen la imatge que suggereix el text.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Tras versos negros, poemas blancos y versos en verde, Casas presenta poemas en azul. Al ritmo del haiku, de sinestesias y metáforas, la autora encuentra todos los matices del color para imaginar y sentir, en este caso, el color azul. Sin embargo, azules hay muchos, y siguiendo su paleta los encontraremos ordenados según intensidades: azul de mar, azul de agua, azul del cielo, azul de tierra. Y además de la música de los poemas, se incluye un apartado con piezas musicales relacionadas con el color azul y el agua. Los poemas van acompañados de motivos ilustrados en negro y azul que sintetizan la imagen que sugiere el texto.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

Discurso del oso. Julio Cortázar. Ilustraciones de Emilio Urberuaga. Libros del Zorro Rojo. Libros de cordel. Barcelona, 2008. 24 páginas. ISBN: 978-84-96509-80-1. Castellano. Narrativa.

Único cuento para niños de Julio Cortázar, incluido entre los relatos de su libro más conocido, ***Historias de cronopios y de famas*** (1962), y ahora editado independientemente, en formato de libro ilustrado, con imágenes de Emilio Urberuaga. Ingenioso y divertido, es un cuento fantástico sobre las insólitas andanzas de un oso encantador que recorre las tuberías de un gran edificio, provocando esos ruidos misteriosos que suelen oírse por las noches en las casas. Un texto cadencioso, fácil de leer, que encuentra su mejor apoyo en las no menos fantásticas y sugerentes ilustraciones.

Victoria Fernández
[Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*]

Poesies amb suc. Miquel Desclot (selec.). Ilustraciones de Mercè Galí. La Galera. Barcelona, 2007. 399 páginas. ISBN: 978-84-246-2832-1. Catalán. Poesía.

Excel·lent antologia de poesia infantil en llengua catalana, adreçada a pares i mestres amb la intenció d'apropar els infants de totes les edats al món de la poesia. Miquel Desclot inclou un extens recull de poesies, més de tres-centes, publicades i inèdites d'autors dels Països Catalans i d'arreu del món. ***Poesies amb suc*** és un recull fruit d'una feina acurada de selecció i recerca de l'autor, que sota una ordenació temàtica acompanya la seva tria amb les il·lustracions de Mercè Galí que juguen amb el text. Obra de capçalera que evidencïa l'òptima qualitat de què gaudeix la poesia per a infants.

Imma Pujol Farrés
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Excelente antología de poesía infantil en lengua catalana, dirigida a padres y educadores con la intención de acercar a los niños de todas las edades al mundo de la poesía. Miquel Desclot incluye una extensa recopilación de poesías, más de trescientas, publicadas e inéditas de autores de los Países Catalanes y de todo el mundo. ***Poesies amb suc*** es una recopilación surgida a partir de una cuidada selección y búsqueda del autor, bajo una ordenación temática, y acompañan a los poemas las ilustraciones de Mercè Galí, que juegan con el texto. Obra de cabecera que evidencia la excelente calidad de la poesía para niños.

Imma Pujol Farrés
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

(8-9 AÑOS)

Marta ten a solución. **Ana María Fernández. Ilustraciones de Patricia Castelao. Galaxia. Madrid, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-8288-994-8. Gallego. Narrativa.**

Un conto quería posuír a máis fermosa historia xamais contada. Para ser o protagonista, acudiu un caracol fermosísimo, pero decatouse de que non podía pertencer á historia porque un día morrería e a súa conto tería fin. Tamén acudiu un coello branco fermoso, un lobato intrépido, un elefante grandón dabondo e mesmo o valente pirata Matamares. Ningún deles puido protagonizar unha historia inmortal. Entón Marta, unha nena de seis anos, atopa a solución: na súa biblioteca hai libros que conteñen personaxes eternos, porque cando un lector abre un libro, os personaxes volven contar de novo o conto.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Un cuento quería poseer la más hermosa historia jamás contada. Para ser protagonista, acudió un caracol hermoso, pero se percató de que no podía pertenecer a la historia porque un día se moriría y su cuento tendría fin. También acudió un conejillo blanco hermoso, un lobezno intrépido, un elefante enorme e incluso se acercó el valiente pirata Matamares. Ninguno de ellos pudo protagonizar una historia inmortal. Entonces Marta, una niña de seis años, encuentra la solución: en su biblioteca hay libros que contienen personajes eternos, porque cuando un lector abre un libro, los personajes reviven y vuelven a contar el cuento.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

De què té por el ratolí? **Texto e ilustraciones de Emily Gravett. Cruïlla. Barcelona, 2007. 26 páginas. ISBN: 978-84-661-1803-3. Catalán. Narrativa.**

Llibre molt original en el que es fa un repàs de diferents fòbies. Algunes conegudes aracnofòbia o hidrofòbia i d'altres carregades d'imaginació com ara, "no-sé-on-sóc-fòbia". L'autora, inicia l'obra explicant que tothom té por d'alguna cosa i anima al lector a escriure, dibuixar o fer un collage del que cada fòbia li suggereixi, per tal de poder superar-la. Però el llibre ja ha estat utilitzat per un ratolí que ha omplert les pàgines amb les seves pors. El format del llibre amb forats, solapes i textos enganxats aconsegueix una lectura diferent, més dinàmica i divertida.

Susana Peix Cruz
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Libro muy original en el que se hace un repaso de las diferentes fobias. Algunas conocidas: aracnofobia o hidrofobia, y otras cargadas de imaginación como "no-sé-dónde-estoy-fobia". La autora inicia la obra explicando que todo el mundo tiene miedo de alguna cosa y anima al lector a escribir, dibujar o hacer un collage de lo que cada fobia le sugiera, con la finalidad de poder superarla. Pero el libro ya ha sido utilizado por un ratoncito que ha llenado las páginas con sus miedos. El formato del libro, con agujeros, solapas y textos enganchados consigue una lectura diferente, dinámica y divertida.

Susana Peix Cruz
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

Què veus? Mirant amb els ulls dels animals. **Bruno Heitz y Béatrice Vincent. Ilustraciones de Bruno Heitz. Traducido por Teresa Farran. Joventut. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-261-3600-8. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

Una colla d'animals –un gat, una egua, un toro, un talp i un camaleó– juga a cartes en un jardí quan, de sobte, senten un fort soroll i se alarman bastant. Per tal d'esbrinar què ha passat, cadascun d'ells s'enfilarà al mur del jardí i ens explica el que veu al altre costat. Els camps visuals, la percepció dels colors i del moviment són diferents per a tots ells. D'aquesta manera se'ns expliquen les característiques de visió dels animals, així com les diferents maneres d'interpretar un mateix fet.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

¿Qué ves? Mirando a través de los ojos de los animales. **Bruno Heitz y Béatrice Vincent. Ilustraciones de Bruno Heitz. Traducido por Teresa Farran y Élodie Bourgeois Bertín. Juventud. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-261-3599-5. Castellano. Narrativa.**

Una pandilla de animales –un gato, una yegua, un toro, un topo y un camaleón– juegan felices a las cartas en un jardín cuando, de repente, oyen un fuerte ruido y se alarman bastante. Para averiguar qué ha pasado, cada uno de ellos sube al muro del jardín y explica lo que ve al otro lado. Los campos visuales, la percepción de los colores y del movimiento son diferentes para todos ellos. De esta manera se explica a los lectores las características de la visión de los animales, así como las diferentes formas de interpretar un mismo hecho.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

El final del verano. **Stian Hole. Traducido por Asunta García-Pelayo. Kókinos. Madrid, 2007. páginas. ISBN: 978-84-96629-61-5. Castellano. Narrativa.**

El final del verano puede traer miedos a los cambios que se avecinan, a las nuevas responsabilidades. Algo de eso siente Garmann cuando empieza en la escuela. Para tranquilizarse, va preguntando a sus familiares si ellos también tienen miedos. Comprobar que cada uno siente miedo de diferentes cosas le permite afrontar con más serenidad la nueva situación. Texto e ilustraciones reflejan muy bien la sociedad de una pequeña ciudad nórdica, probablemente en una isla, donde la naturaleza tiene un papel destacado, tal como se aprecia en las ilustraciones, que mezclan hiperrealismo, collage y sentido del humor.

Luz Caballero Rodríguez
[Asociación Andersen]

Vet aquí un pèl. **M.ª Àngels Juanmiquel Rovira. Ilustraciones de Marta Balaguer. Publicacions de l'Abadia de Montserrat. Barcelona, 2008. 28 páginas. ISBN: 978-84-8415-172-2. Catalán. Narrativa.**

Història d'un pèl de la cua d'un poltre i de com va creixent tot passant de mà en mà fins a la seva fi. D'un naixement lliure i en contacte amb la natura, a la rigidesa per crear el so de violí, a ser un fil que arrossega el camió de joguina d'un infant fins i a esdevenir la corda que subjecta un ram de flors, regal d'un avi a la seva néta, que suposarà la mort però també la possibilitat d'una nova vida en veure reflectida la seva imatge en els ulls de la nena. La tècnica de la il·lustració és gravat -predo-mini del negre amb petites taques de color- aconseguint uns bonics enquadraments del text amb la imatge.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(8-9 AÑOS)

Historia de un pelo de la cola de un potro y de cómo va creciendo, pasando de mano en mano, hasta su final. De un nacimiento libre y en contacto con la naturaleza, a la rigidez para crear sonido en un violín, a ser un hilo que arrastra el camión de juguete y a ser la cuerda que sujeta un ramo de flores, regalo de un abuelo a su nieta, y que le supondrá la muerte pero también la posibilidad de una nueva vida al ver reflejada su imagen en los ojos de la niña. La técnica de la ilustración es el grabado –predominio del negro con pequeñas manchas de color–, consiguiendo unos bonitos encuadres del texto con la imagen.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

Tapaniren istorioa.

Marjaleena Lembcke. Ilustraciones de Susann Opel-Götz. Traducido por Xabier Uriarte. Anaya Haritza. Liburu zopa. Bilbao, 2007. 66 páginas. ISBN: 978-84-667-6311-0. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano.

Ahatetxo gorri bat iritsi da Finlandiako itsasora. Tapanik aurkituko du, futbolari izan nahi duen haurrak, jakin barik zelan eta zergatik agertu den, eta aurkikuntzak, eguneroko kezkak alde batera utzita, ameslari bihurtuko du. Bestalde, Frich kamioilari alemanak nahi du seme bat, egiten dituen bidaietan eramateko. Ahatearen sekretua jakiteko, bi pertsonaiek elkarri gutun batzuk idatziko dizkiote eta bizitzari ekiteko adorea hartuko dute, norberaren desioetan konfiantza jarriz. Apala da istorioa, xumea eta hunkigarria. Marrazkiek, zuri-beltzean hasieran eta bizi-bizi amaieran, indar handia ematen diote kontakizunari.

Asun Agiriano Altuna
[Galtzagorri Elkartea]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

La historia de Tapani. **Marjaleena Lembcke. Ilustraciones de Opel-Götz. Traducido por María Teresa González Núñez. Anaya. Sopa de libros. Madrid, 2008. 80 páginas. ISBN 978-84-667-4712-7. Castellano. Narrativa.**

Un patito rojo llega a la costa de Finlandia. Tapani, un niño cuyo mayor deseo es ser futbolista, lo encuentra sin saber ni cómo ni el porqué de esa aparición. Por otra parte, el camionero alemán Frich desea tener un hijo para llevarlo en sus viajes. Sencilla y emotiva historia donde los dos protagonistas son soñadores que intercambian cartas con el objeto de desvelar el misterio del pato rojo. Esta relación epistolar les hará fuertes para seguir confiando en la vida y en sus sueños. Las finas ilustraciones, en blanco y negro al comienzo, se van llenando de fuerza y color a medida que avanza la historia.

Asun Agiriano Altuna
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

Minimaladas. **Carlos López. Ilustraciones de David Pintor. Xerais. Merlín. Vigo (Pontevedra), 2007. 64 páginas. ISBN: 978-84-9782-672-3. Gallego. Narrativa.**

Enxeño e humor caracterizan as brevísimas composicións deste libro. Nelas, texto e imaxe xúntanse para presentar un singular bestiario protagonizado por animais únicos dentro da súa especie e que aparecen descritos coas súas calidades máis significativas. Todos eles teñen en común cos protagonistas das fábulas clásicas o feito de amosar comportamentos, actitudes e trazos do carácter nos que podemos recoñecernos sen dificultade os seres humanos. Pero non existe afán aleccionador e, no canto de ensinanza moralizante, o que se pretende acadar é a sorpresa e o sorriso.

María Jesús Fernández Fernández
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Ingenio y humor caracterizan las brevísimas composiciones de este libro. En ellas, texto e imagen se unen para presentar un singular bestiario protagonizado por animales únicos dentro de su especie, y que aparecen descritos mediante sus cualidades más significativas. Todos ellos tienen en común con los protagonistas de las fábulas clásicas el hecho de mostrar comportamientos, actitudes y rasgos de carácter en los que los seres humanos podemos reconocernos sin dificultad. Pero no existe afán aleccionador y, en vez de enseñanza moralizante, lo que se pretende conseguir es la sorpresa y la sonrisa.

María Jesús Fernández Fernández
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

De cómo nació la memoria de El Bosque. **Texto e ilustraciones de Rocío Martínez. Fondo de Cultura Económica. Los especiales a la orilla del viento. México D.F., 2007. 36 páginas. ISBN: 978-968-16-8451-8. Castellano. Narrativa.**

Relatada a modo de un retablo románico, es la historia de una mesa a través de los propietarios que la van poseyendo. Construida por un leñador, pasa de mano en mano: un panadero, un lechero, un comerciante, una escritora, una pareja de enamorados y una ilustradora que deja constancia de todo ello. Los personajes van haciendo su vida alrededor de la mesa, hasta que alguien la lleva al lugar donde nació, y allí la mesa finaliza un ciclo y vuelve a formar parte de la naturaleza. Una narración circular que transmite un pensamiento ecológico y de reciclaje, así como de pervivencia y de lo efímeras que pueden ser las cosas.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]

Soledades. **Neus Moscada. Ilustraciones de Chiara Fatti. OQO. Colección O. Pontevedra, 2008. 40 páginas. ISBN: 978-84-9871-052-6. Castellano. Narrativa. También disponible en gallego.**

"Hay ratitos que me gusta estar sola…" Así comienza este libro. Y si el texto es una delicia, las ilustraciones están cargadas de delicadeza y de una original creación plástica. Llama la atención el primer plano, siempre ocupado por la niña, en blanco y negro trazado a lápiz, mientras que los fondos reciben el color: naranja, rojo, amarillo, azul. Texto e ilustración son la misma cosa, siendo diferentes. La tipografía tiene aspectos interesantes que acercan todavía más a la protagonista, narradora e interrogadora: letra cursiva para la conversación y letra de imprenta para la narración.

Amparo Vázquez Sánchez
[**Revista *Primeras Noticias***]

Retablillo de Navidad. **Aquiles Nazoa. Ilustraciones de Ana Palmero Cáceres. Ekaré. Caracas (Venezuela), 2007. 32 páginas. ISBN: 980-257-332-9. Castellano. Poesía.**

Entrañable poema del escritor venezolano Aquiles Nazoa (1920-1976) sobre el nacimiento del niño Jesús. Una hermosa reedición ilustrada y un magnífico trabajo de estudio, investigación, creación y recreación. Se ubica a los personajes en un ambiente criollo, haciendo referencia a las culturas prehispánicas y a los manuscritos iluminados de los monjes de la Edad Media. En las ilustraciones se aprecian elementos simbólicos de distintos orígenes (cristianos y precolombinos) inteligentemente entrelazados. En el apéndice "Comentario a las Ilustraciones" se muestra cómo mirar y entender las imágenes.

Ana Carmona Pedraz
[**Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo***]

Palabras brancas. **Elvira Riveiro Tobío. Ilustraciones de Fino Lorenzo. Xerais. Merlín. Vigo (Pontevedra), 2008. 77 páginas. ISBN: 978-84-9872-727-0. Gallego. Poesía.**

Os poemas deste libro, de versos áxiles e ritmo moi marcado, agrupados en seis apartados temáticos, supoñen un interesante xogo de linguaxe. A autora, que recoñece a influencia de Joan Brossa na súa obra, constrúe todos os poemas utilizando exclusivamente a letra "a" como única vogal, facendo da aliteración reiterada a principal protagonista das composicións. Lonxe da artificiosidade á que esta restrición creativa podería ter conducido, o libro ofrece gran variedade temática e de recursos, e acada unha notable calidade lírica, ademais de agasallar os pequenos lectores con frecuentes e oportunos toques de humor.

María Jesús Fernández Fernández
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Los poemas de este libro, de versos ágiles y ritmo muy marcado, agrupados en seis apartados temáticos, suponen un interesante juego de lenguaje. La autora, que reconoce la influencia de Joan Brossa en su obra, construye todos los poemas utilizando exclusivamente la letra "a" como única vocal, haciendo de la aliteración la principal protagonista de las composiciones. Lejos de la artificiosidad a la que esta restricción creativa podría conducir, el libro ofrece gran variedad temática y de recursos, y alcanza una notable calidad lírica, además de regalar a los pequeños lectores frecuentes y oportunos toques de humor.

María Jesús Fernández Fernández
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

Anekdotak. Ruben Ruiz. Ilustraciones de Eider Eibar. Pamiela. Haur literatura. Pamplona, 2008. 61 páginas. ISBN: 978-84-7681-553-3. Euskera. Narrativa.

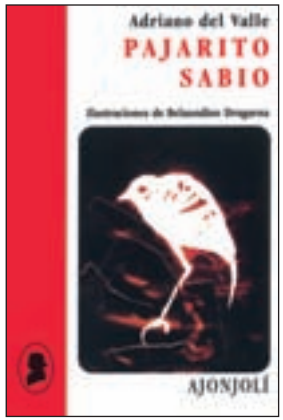
Ane 8 urteko neskatila da, isila eta inguruari arretaz begiratzen diona. Ane izeneko hitzak ditu gogoko, esaterako anemia, anestesia… horrela "anekdota" entzun eta esanahia ulertu ondoren, beretzat hartuko du. Horrelakoxea da liburu hau, hitz jokoa, alegia, izan ere Anek gertu dituen gauzekin jolasten du. Burutazioak eta pentsamenduak egunero garatuko ditu: eskola, familia, medikuaren bisitak, parkeko jolasak, eta abar. Ipuin laburrok "nitasunetik" idatzita daude, poetikotasun handiarekin, goxoak eta umore finaz zipriztinduta. Aproposa da ozen irakurtzeko, eta azpimarragarria da ilustratzaileak egindako lan bikaina.

Asun Agiriano Altuna
[Galtzagorri Elkartea]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Ane, niña de 8 años, silenciosa y observadora, escucha la palabra "anécdota" e intrigada por su significado decide apropiarse de ella, pues siente predilección por las palabras que empiezan igual: anemia, anestesia… En esta línea de juego con las palabras se desarrollan las reflexiones y ocurrencias que rodean su vida cotidiana: la escuela, la familia, las visitas al médico, el parque, etcétera. Son mini relatos escritos en primera persona, a modo de atípico diario, en un tono poético, con un toque de ternura y ligero humor que resultan muy apropiados para leer en voz alta. Es sugerente el trabajo de la ilustradora.

Asun Agiriano Altuna
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

Pajarito sabio. **Adriano del Valle. Ilustraciones de Belaundine Dragarna. Hiperión. Ajonjolí. Madrid, 2007. 60 páginas. ISBN: 978-84-7517-907-0. Castellano. Poesía.**



En el 60 aniversario de la muerte del poeta (1895-1957), Carlos Murciano realiza por primera vez una antología para acercar la obra de Adriano del Valle a los niños, convencido de que sus versos, llenos de humor disparatado y juegos poéticos, pueden encontrar en el lector infantil actual un cómplice de su poesía. Dicen que todo cuanto tocaba Adriano lo convertía en poesía y Dámaso Alonso llegaba a más, como recuerda Murciano en su "Liminar": "Le brota, cordial, un soneto del costado, un romance le fluye por el pecho, tiene la cabeza toda trascendida de canciones andaluzas y epigramas japoneses".

Alicia Muñoz Álvarez
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

L' excursió. **Tjibbe Veldkamp. Ilustraciones de Philip Hopmam. Traducido por Mirjam Hillenius. Libros del Zorro Rojo. Barcelona, 2007. 28 páginas. ISBN: 978-84-96509-82-5. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

L'excursió és un conte revolucionari i transgressor que ens fa reflexionar sobre la importància de la llibertat i el contacte amb la natura com a motors d'aprenentatge en l'ensenyament dels infants. Una narració agosarada i de poques paraules, que s'explica conjuntament amb la il·lustració, i que ens fa un retrat d'una escola imaginada, inventada per un nen, Lorenzo (construcció amb materiales comües: telas, fustas, rodas, etcétera), en contraposició amb l'escola grisa, autoritària i avorrida que li ha tocat conèixer.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

La excursión. Tjibbe Veldkamp. Ilustraciones de Philip Hopmam. Traducido por Mirjam Hillenius. Libros del Zorro Rojo. Barcelona, 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-96509-81-8. Castellano. Narrativa.

La excursión es un cuento revolucionario y transgresor que invita a reflexionar sobre la importancia de la libertad y el contacto con la naturaleza como motores de aprendizaje en la educación de los niños y niñas. Una narración atrevida y de pocas palabras, que se explica conjuntamente con la ilustración, y que hace un retrato de una escuela imaginada, inventada por un niño, Lorenzo (la construye con materiales comunes: telas, maderas, ruedas, etcétera), en contraposición con la escuela gris, autoritaria y aburrida que le ha tocado conocer.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

El búfalo y el pájaro. Catherine Zarcate. Ilustraciones de Olivier Charpentier. Traducido por Miquel Osset Hernández. Proteus. Cánoves (Barcelona), 2008. 26 páginas. ISBN: 978-84-936319-1-8. Castellano. Narrativa.

Narrada de forma que evoca una fábula de tradición oriental, esta historia ahonda en las relaciones basadas en la amistad, la colaboración y la justicia, y pone de manifiesto el papel relevante que el artista tiene en el devenir de la sociedad. Mientras labora la tierra con su dueño, el búfalo disfruta escuchando el trinar de su amigo el pájaro. El canto del ave los anima a trabajar con alegría, pero el hombre tendrá que reflexionar para poder apreciar lo que vale esa aportación. El ritmo del texto, con reiteraciones poéticas, y la ilustración de trazo sencillo y colorista, sugieren una atmósfera reposada.

Ofelia Fernández Rodríguez
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(10-11 AÑOS)

O que ben che quer. **Xosé María Álvarez Blázquez. Ilustraciones de Berta Cáccamo. OQO. Colección O. Pontevedra, 2008. 32 páginas. ISBN: 978-84-9871-030-4. Gallego. Poesía.**

O Día das Letras Galegas 2008 dedicouse a Álvarez Blázquez, home de cultura que publicara en 1950 *Roseira do teu mencer*, un dos primeiros poemarios en lingua galega para o público infantil. Como homenaxe á súa figura, OQO apostou pola recuperación dalgúns poemas inéditos seus que non entraran na selección realizada para *Roseira* (aínda que posúen a mesma calidade) mesturados con outros que si o fixeran. O resultado é *O que ben che quer*, unha xoia literaria que se encargou de ilustrar, con trazo firme e colorido, lembrando aos deseños infantís, a artista plástica Berta Cáccamo, unha das fillas do autor.

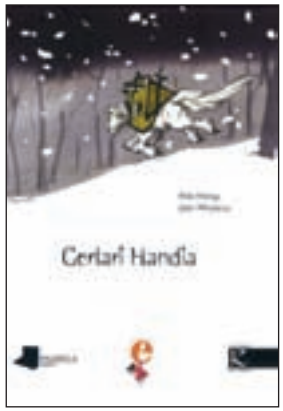
Montse Pena Presas
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

El Día de las Letras Gallegas 2008 se dedicó a Álvarez Blázquez, hombre de cultura que publicó en 1950 *Roseira do teu mencer,* uno de los primeros poemarios en gallego para el público infantil. Como homenaje a su figura, OQO ha apostado por la recuperación de algunos poemas inéditos que no estaban en la selección realizada para *Roseira* (aunque poseen la misma calidad) mezclados con otros que sí estaban. El resultado es *O que ben che quer,* una joya literaria que se ha encargado de ilustrar, con trazo firme y colorido, que recuerda a los diseños infantiles, la artista plástica Berta Cáccamo, una de las hijas del autor.

Montse Pena Presas
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

(10-11 AÑOS)

Gerlari Handia. **Pello Añorga. Ilustraciones de Jokin Mitxelena. Pamiela. Xaguxar. Pamplona, 2007. 24 páginas. ISBN: 978-84-7681-535-9. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano.**

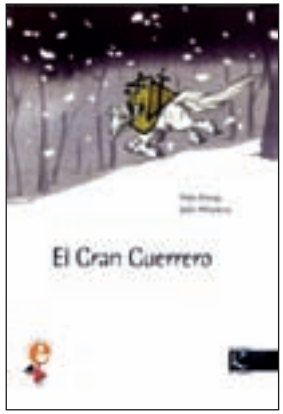


Indar handiko sinbolo eta ilustrazioak erabilita, horiz eta beltzez marraztuta, istorio unibertsal bat dugu begien aurrean. Gizatasunaren ikuspegia, barne-ezagutza aurkitzeko egin behar den bide minkorra, etab. dira, besteak beste, album honen ardatzak. Eskuetan dugun liburuan konkretuki, ideia unibertsal hauek umeentzat era zoragarrian daude egokituak. Metafora bikainez beteriko liburua, interpretazio anitzei irekia irakurlearen heldutasunaren arabera. Gerlari Handia hausnarketarako gonbidapen ederra da. Gizatasunari buruz gehiago jakitea nahi dutenentzat oso gomendagarria.

[Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

(Edición de la obra en castellano, a continuación)

El Gran Guerrero. **Pello Añorga. Ilustraciones de Jokin Mitxelena Erice. Traducido por Gerardo Markuleta. Faktoria K de Libros. Vigo (Pontevedra), 2007. 28 páginas. ISBN: 978-84-96957-18-3. Castellano. Narrativa.**



Esta narración, con imágenes de gran fuerza descriptiva, en negro y amarillo, muestra una historia que supera límites espaciales y temporales. La visión de la naturaleza humana, el doloroso proceso mediante el cual los humanos llegamos al conocimiento, etc., son temas universales adaptados al público infantil de forma magnífica. Es una obra simbólica y polisémica por la pluralidad de interpretaciones que ofrece, según la madurez del lector. El Gran Guerrero invita a reflexionar sobre nuestras las interiores y la libertad de las personas. Muy recomendable para los que desean profundizar en la naturaleza humana.

[Haur Liburu Mintegia. Seminario del Libro Infantil. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

Bèsties de l`hort. **Xavier Blanch Gisbert. Ilustraciones de Marc Vicens. Meteora. Barcelona, 2008. 40 páginas. ISBN: 978-84-95623-66-9. Catalán. Narrativa.**

Set històries, ambient d'un hort a pagès, conten la dura vida dels animals, humans inclosos. La cobdícia, l'enveja, la llibertat; temes animals i humans prenen força en aquest contundent àlbum, força ben editat i amb un treball il·lustratiu vingut del disseny gràfic i de tractament digital. Amb figures col·locades sobre fons de tinta plana, construïdes a través d'un abundant grafisme, la il·lustració posa enginyosament en joc els animals i les seves accions a través d'elements icònics i esquemàtics. El resultat final, tant per la duresa del text com de la imatge, no deixa el lector gens indiferent.

Eugènia Morer Serra
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Siete historias, ambientadas en un huerto en el campo, reflejan la dura vida de los animales, humanos incluidos. La codicia, la envidia, la libertad; temas animales y humanos toman fuerza en este contundente álbum, con un trabajo de ilustración similar al del diseño gráfico y al tratamiento digital. Con figuras colocadas sobre fondos de tinta plana, construidas a través de un abundante grafismo, la ilustración pone ingeniosamente en juego a los animales y sus acciones a través de elementos icónicos y esquemáticos. El resultado final, tanto por la dureza del texto como de la imagen, no deja al lector nada indiferente.

Eugènia Morer Serra
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

O carteiro de Bagdad. **Marcos S. Calveiro. Ilustraciones de Miguel Ángel Díez. Tambre. Ala Delta. Vigo (Pontevedra), 2007. 138 páginas. ISBN: 978-84-96772-66-3. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

Fermoso e emotivo relato sobre a importancia da amizade e o valor das palabras. Nun Bagdad en guerra, Abdulwahid non vai á escola. Leva meses xogando só, sen o seu amigo, por diferenzas entre familias que el non comprende. O seu pai é carteiro e arrisca a vida distribuíndo o correo nunha motocicleta. Tamén malvende os seus prezados libros, co fin de que a familia non pase fame. O neno espérao ansioso, para que lle conte unha historia, pero un día o pai ten un accidente. Abdulwahid deberá entregar unha misteriosa carta, emprendendo unha perigosa viaxe que o fará madurar.

M.ª Luz Corral Uzal
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

El cartero de Bagdad. **Marcos S. Calveiro. Ilustraciones de Miguel Ángel Díez. Traducido por José Ignacio Chao Castro. Edelvives. Ala Delta. Zaragoza, 2007. 144 páginas. ISBN: 978-84-263-6625-2. Castellano. Narrativa.**

Hermoso y emotivo relato sobre la importancia de la amistad y el valor de las palabras. En una Bagdad en guerra, Abdulwahid no va a la escuela. Lleva meses jugando solo, sin su amigo, por diferencias entre familias que él no comprende. Su padre es cartero y arriesga la vida distribuyendo el correo en una motocicleta. También malvende sus preciados libros, con el fin de que la familia no pase hambre. El niño lo espera ansioso, para que le cuente una historia, pero un día el padre tiene un accidente. Abdulwahid deberá entregar una misteriosa carta, emprendiendo un peligroso viaje que lo hará madurar.

M.ª Luz Corral Uzal
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

A incribel historia de nenapaxaro e o galopín. **Anna Castagnoli. Ilustraciones de Susanne Janssen. Traducido por Antón Fortes Torres. OQO. Pontevedra, 2008. 48 páginas. ISBN: 978-84-9871-68-8. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

Como Cósimo, o barón rampante de Italo Calvino, pasa as horas empolicado nunha árbore. A nai chámalle galopín tantas veces que o neno acaba por esquecer o seu nome e a súa identidade. Un día atopa un ovo e descobre o amor das nais polos seus fillos. Así, xorden reflexións: a importancia do afecto, o desexo de liberdade, o valor das palabras; reflexións que remiten a conceptos existenciais como qué hai que saber, con qué grao de certeza se sabe. Co negros e vermellos, a ilustradora preséntanos un imaxinario no que traballa a psicoloxía dos personaxes a través da mirada.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

La increíble historia de la niñapájaro y el niño terrible. **Anna Castagnoli. Ilustraciones de Susanne Janssen. Traducido por Antón Fortes Torres. OQO. Pontevedra, 2008. 48 páginas. ISBN: 978-84-96788-39-8. Castellano. Narrativa.**

Como Cósimo, el barón rampante de Italo Calvino, se pasa las horas encaramado a un árbol. Su madre le llama galopín tantas veces que el niño acaba por olvidar su nombre y su identidad. Un día encuentra un huevo y descubre el amor de las madres por sus hijos. Así, surgen reflexiones: la importancia del afecto, el deseo de libertad, el valor de las palabras; reflexiones que remiten a conceptos existenciales como qué hay que saber, con qué grado de certeza se sabe. Con negros y rojos, la ilustradora presenta un imaginario en el que trabaja la psicología de los personajes a través de la mirada.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

El inesperado regalo de Papá Noel. **Eva Heller. Ilustraciones de Michael Sowa. Traducido por Carles Andreu. Barbara Fiore Editora. Miniar. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2007. 44 páginas. ISBN: 978-84-935591-4-4. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.**

Papá Noel no encuentra a quién llevar una muñeca como regalo navideño. En sus visitas a las casas advierte que los niños y niñas actuales tienen montones de juguetes y les suelen interesar más los electrónicos. En este paseo piensa en las ilusiones y los deseos de tantos pequeños, en sus modos de vivir. Son miradas a una infancia occidental, repleta de caprichos, sin que les falte de nada. Al fin, lleva la muñeca Simonetta a una niña que esperaba un regalo distinto, y que ahora, tras jugar y entretenerse con ella, cada vez se siente más contenta. Es difícil hallar la dicha, pero se puede conseguir.

[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Una pluma de cuervo blanco. **Pepe Maestro. Ilustraciones de Roger Olmos. Edelvives. Ala Delta. Zaragoza, 2007. 110 páginas. ISBN: 978-84-263-6442-5. Castellano. Narrativa. También disponible en euskera.**

Martín presiente la muerte y pide a Juan que le acompañe en un viaje hacia el mar, punto final de la vida para uno y de partida para el otro. El argumento se asienta sobre dos pilares: la relación abuelo-nieto y el viaje de iniciación, en el que el anciano transfiere al joven conocimientos prácticos y valores de respeto y comunión con la naturaleza. El relato se construye mediante excelentes diálogos y una urdimbre rica en símbolos y ecos de la cultura clásica: el cuervo blanco que desata la acción, el oráculo o las sombras en una cueva. Alegoría con interés y buen ritmo en su desarrollo y en el desenlace.

Luis Miguel Cencerrado Malmierca
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Estás en la luna. **Carmen Montalbán. Ilustraciones de Pilar Millán Derqui. Kalandraka Ediciones Andalucía. Sieteleguas. Sevilla, 2008. 112 páginas. ISBN: 978-84-96388-47-5. Castellano. Narrativa.**

Baraka narra el miedo que siente su abuela a no recordar, a perder sus raíces, a estar en la luna. La enfermedad de Alzheimer borra el universo que rodea a Bahía. El eje central del relato es el vínculo de complicidad entre abuela y nieta; Bahía quiere dejarle en herencia su memoria y Baraka mantener vivos los recuerdos de su abuela. Una historia emotiva, que resalta la importancia de la transmisión oral de la cultura y el contraste entre vivir en campamentos de refugiados y el bienestar del mundo desarrollado. Las acuarelas evocan la vida en el desierto, sus paisajes y las costumbres del pueblo saharaui.

M.ª Inés García Domínguez
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

Sherlock Holmes i el cas de la joia blava. **Rosa Moya (adapt.). Ilustraciones de Roger Olmos. Traducido por Aurelia Manils. Lumen. Barcelona, 2008. 28 páginas. ISBN: 978-84-488-2667-3. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

Adaptació d'un clàssic, sense perdre l'esperit de l'obra original. L'adaptadora de posa a mans dels infants una narració de misteri i intriga, on el famós detectiu fa gala del seu poder d'observació i enginy per resoldre un cas a partir de poques pistes, en una trama ben sintetitzada. Les il·lustracions, impactants, són resultat del bon ofici i del domini de la tècnica mixta. El barroquisme dels escenaris, l'atmosfera, la il·luminació, el contrast de l'hiperrealisme amb la pinzellada més fresques, així com la caracterització dels personatges, el fan un àlbum rodó.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

(10-11 AÑOS)

Sherlock Holmes y el caso de la joya azul. **Rosa Moya (adapt.). Ilustraciones de Roger Olmos. Lumen. Barcelona, 2008, 28 páginas. ISBN: 978-84-488-2666-6. Castellano. Narrativa.**

Adaptación de un clásico sin que pierda el espíritu de la obra original. La adaptadora pone en manos de jóvenes lectores una narración de misterio e intriga, en la que el famoso detective hace gala de su ingenio y poder de observación para resolver un caso a partir de muy pocas pistas, en una trama muy bien sintetizada. Las impactantes ilustraciones son el resultado del buen trabajo y de la riqueza de la técnica mixta. El barroquismo de los escenarios, la atmósfera, la iluminación, el contraste del hiperrealismo con la pincelada más fresca, así como la caracterización de los personajes, componen un álbum redondo.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

Escalofriantes historias de niños prodigio. **Linda Quilt. Ilustraciones de Michael Sowa. Traducido por Elisa Lucena. Siruela. Las tres edades. Madrid, 2007. 151 páginas. ISBN: 978-84-9841-134-8. Castellano. Narrativa.**

Los siete protagonistas de los relatos poseen facultades especiales o viven circunstancias excepcionales, aunque no son niños prodigio en el sentido habitual del término. Sus historias se mueven entre la desmesura, la tragedia y el absurdo. En un mundo de convencionalismos, la singularidad de sus comportamientos pone en evidencia algunos de los defectos que adornan a los adultos. Una mirada irónica y mordaz sobre una sociedad de ideas anquilosadas, incapaz de aceptar el lado provocador de la originalidad y la diferencia. Unas páginas que dejan una sensación de desasosiego que el humor apenas suaviza.

José Luis Polanco
[*Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil*]

La merienda del señor Verde. **Texto e ilustraciones de Javier Sáez Castán. Traducido por Marta Carreras. Ekaré. Barcelona, 2007. 36 páginas. ISBN: 978-84-934863-5-8. Castellano. Narrativa.**

Lo insólito, la sorpresa, lo extraordinario se manifiestan en cada uno de los álbumes del autor. Su registro figurativo, su concepción teatral, su meditada simplicidad hacen que el universo fantástico construido tenga la proximidad y frescura de nuestro entorno cotidiano. Pero eso no es todo, Castán tiene el don de un mago que asombra a su auditorio, el humor del gag del cine mudo, la fascinación del coleccionista de curiosidades y una especial sensibilidad para dar cuenta de cómo lo maravilloso persiste frente a nuestra fútil mirada. Este álbum invita a las relecturas, a pensarlo, a compartirlo.

Gustavo Puerta Leisse
[Revista *Educación y Biblioteca*]

La invención de Hugo Cabret. **Texto e ilustraciones de Brian Selznick. Traducido por Xohana Bastida. SM. Boadilla del Monte (Madrid), 2007. 533 páginas. ISBN: 978-84-675-2044-6. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán.**

Nada más abrir este libro, el lector se hallará inmerso en el bullicio de una estación del año 1931. Verá a un niño de unos once años avanzar entre el gentío. El muchacho trata de descifrar un enigma relacionado con inquietantes autómatas. El lector lo seguirá intrigado durante sus más de quinientas páginas. El autor e ilustrador narra su trepidante relato alternando páginas de texto con páginas de ilustraciones. Parece hablar al oído del lector cuando cuenta con palabras, y dejarlo espiar por una rendija secreta cuando narra con dibujos. Un libro para leer y ver con la misma intensidad.

Paco Abril Beran
[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón]

Contos de Reis e de Nadal. **Miguel Vázquez Freire. Ilustraciones de Xosé Tomás. Xerais. Merlín. Vigo (Pontevedra), 2007. 120 páginas. ISBN: 978-84-9782-632-7. Gallego. Narrativa.**

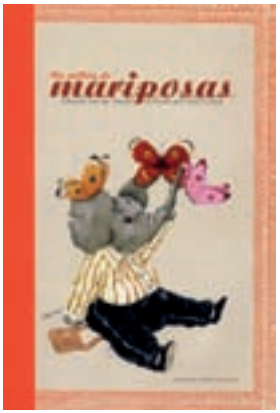
Esta obra contén catro contos de Reis e tres de Nadal. Nos de Reis presenta nenos que tratan mal os seus xoguetes, que non se queren deitar sen ver antes os seus agasallos ou que non lles regalan o que piden, pero tamén a Xandro que goza compartindo. Nos de Nadal, vemos unha moza, viúva e embarazada, que escapa do seu país, en guerra, en busca de paz e traballo, un ancián que reconstrúe (unha e outra vez) a súa casa destruída polos exércitos, ou a Feliciano, que non lle gusta esa festividade. Son sete contos que nos falan de solidariedade e unha forma diferente de ver as festas do Nadal.

M.ª Luz Corral Uzal
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Esta obra contiene cuatro cuentos de Reyes y tres de Navidad. En los de Reyes presenta niños que tratan mal sus juguetes, que no se quieren acostar sin ver antes sus regalos o que no les regalan lo que piden, pero también a Xandro que disfruta compartiendo. En los de Navidad, vemos a una joven, viuda y embarazada, que escapa de su país, en guerra, en busca de paz y trabajo, un anciano que reconstruye (una y otra vez) su casa destruida por los ejércitos, o a Feliciano, a quien no le gusta esa festividad. Son siete cuentos que hablan de solidaridad y una forma diferente de ver las fiestas navideñas.

M.ª Luz Corral Uzal
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

Un millón de mariposas. **Edward van de Vendel. Ilustraciones de Carl Cneut. Traducido por Albert Vitó. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2007. 32 páginas. ISBN: 978-84-935591-6-8. Castellano. Narrativa.**



De repente una noche, el pequeño elefante Nelius empieza a ver millones de mariposas. Sus padres saben lo que significa eso, y es que él ha de iniciar su propio camino. Nelius, sin entender el porqué ha de marchar solo, inicia el viaje siguiendo el rastro de las mariposas. El escritor holandés Edwar van de Vendel, y el ilustrador belga Carl Cneut explican con una poética y conocida metáfora el proceso de enamoramiento como símbolo de crecimiento y de emancipación. Una bonita historia narrada con espectaculares ilustraciones. Una delicia para la vista y los sentidos.

Teresa Más Pérez
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

(10-11 AÑOS)

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(12-15 AÑOS)

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

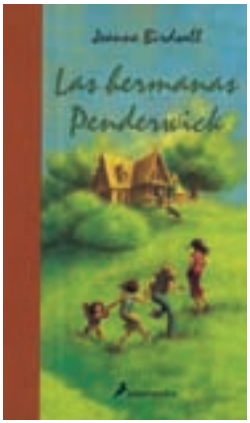
(12-13 AÑOS)

El secreto de If. **Ana Alonso y Javier Pelegrín. Ilustraciones de Marcelo Pérez. SM. El barco de vapor. Boadilla del Monte (Madrid), 2008. 261 páginas. ISBN: 978-84-675-2935-7. Castellano. Narrativa.**

If es un país especial, el único donde los humanos conviven con seres mágicos y en el que existen secretos inconcebibles. Solo el extraño pacto de boda de la valiente princesa Dahud, cuyo reino es insignificante, con el heredero del trono, crea la posibilidad de que se desvelen los misterios de If. Ella, disfrazada de joven Duncan, y su criado Sirio inician una aventura, cuyas peripecias mantienen alertas y expectantes al lector, lo mismo que la aparición sucesiva de personajes prodigiosos. Acertada fábula fantástica, bien construida a partir de todos estos elementos.

Francisca Santana Guillén
[Asociación Andersen]

Las hermanas Penderwick. **Jeanne Birdsall. Ilustraciones de David Frankland. Traducido por Máximo González Lavarello. Salamandra. Barcelona, 2008. 224 páginas. ISBN: 978-84-9838-165-8. Castellano. Narrativa.**



Las vacaciones de verano de una familia atípica –cuatro hermanas, huérfanas de madre; su padre, un apasionado profesor de botánica que adora a sus hijas, y Hound, el perro de la familia–, en una alegre novela de divertida y ágil trama, con unos personajes bien definidos –sobre todo las niñas, que remiten directamente a las protagonistas de L. M. Alcott en *Mujercitas*, pero también un "pobre niño rico", su antipática madre, un joven jardinero y una complaciente cocinera–, y una ambientación perfecta, que transmite vitalidad y frescura. Enredos y peripecias infantiles, en una historia llena de encanto.

Victoria Fernández
[Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*]

(12-13 AÑOS)

Creus en els fantasmes? **Rosa María Colom. Ilustraciones de Mabel Piérola. Bromera. L'Elefant. Alzira (Valencia), 2008. 103 páginas. ISBN: 978-84-9824-267-6. Catalán. Narrativa.**

L'habilitat de l'autora per presentar personatges i situacions intrigants, permet que aquest llibre esdevingui una lectura plena de misteri per als joves. Cinc contes sobre fantasmes, subtilment elaborats des d'una factura realista on l'enigma, l'inexplicable, l'impossible es fa possible, i amb alguna referència als clàssics de la literatura de terror. La sintaxi és clara, els diàlegs són frescos i el llenguatge ric i accessible. La il·lustradora ha fet un treball atractiu. Les il·lustracions en blanc i negre, plenes d'expressivitat, transmeten les diferents emocions del protagonistes.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

La habilidad de la autora para presentar personajes y situaciones intrigantes permite que este libro resulte una lectura llena de misterio para los jóvenes. Son cinco cuentos sobre fantasmas, sutilmente elaborados desde una factura realista, en los que el enigma, lo inexplicable, lo imposible se hace posible, con alguna referencia a los clásicos de la literatura de terror. La sintaxis es clara, los diálogos frescos y el lenguaje rico y accesible. La ilustradora ha hecho un trabajo atractivo. Las imágenes en blanco y negro, llenas de expresividad, transmiten el cúmulo de emociones de los protagonistas.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

Gallego. A la orilla del mar.

Juan Farias. Ilustraciones de Xosé Cobas. Fondo de Cultura Económica. Los especiales a la orilla del viento. México D.F., 2006. 48 páginas. ISBN: 968-16-8277-7. Castellano. Narrativa.

Juan Farias da una continuidad en sus historias que, más que en las situaciones o descripciones, se encuentra en el planteamiento literario, en el significado que adquieren las palabras en su escritura. *Gallego* es un excelente representante de su poética y, al mismo tiempo, es un relato único. En parte se debe al diálogo que se da entre el texto y la ilustración. En parte, también se escucha aquí un secreto confiado: la necesidad de volver al relato, de querer seguir aguzando el oído, de trascender el encuentro ocasional. En definitiva, se oye en este precioso libro la voz que se perpetúa en lo literario.

Gustavo Puerta Leisse
[**Revista *Educación y Biblioteca***]

El camino de Sherlock.

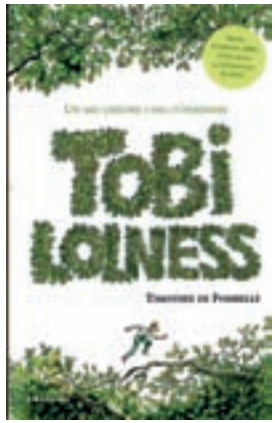
Andrea Ferrari. Alfaguara. Alfaguara infantil y juvenil. Madrid, 2007. 156 páginas. ISBN: 978-84-204-7316-1. Castellano. Narrativa.

Ganadora del Premio Jaén 2007, se trata de una novela de intriga, como sugiere su título, pero también es un certero retrato de un adolescente que busca su lugar en el mundo. El protagonista es un chico superdotado, que vive muy presionado por las grandes expectativas que ha puesto en él su familia, y a quien la "celebridad" le llegará por una vía insospechada: su gran afición a las novelas de Sherlock Holmes, que le convertirá en la estrella de un concurso escolar, y que, a la vez, le permitirá resolver un complicado caso de asesinatos en su barrio. Humor, ironía e intriga en una novela de lectura apasionante.

Victoria Fernández
[**Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)***]

Tobi Lolness. Un mil·limetre i mig d'heroisme.

Timothée de Fombelle. Traducido por Josep Alemany. Empúries. L'Illa del Temps. Barcelona, 2007. 291 páginas. ISBN: 978-84-9787-267-6. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.

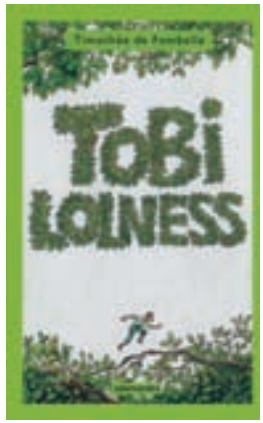


Des de l'inici, el lector se sent atrapat pel personatge principal, Tobi Lolness. És remarcable l'habilitat de l'autor per recrear un complex microcosmos compost per una civilització de minúsculs éssers humans que viuen en un arbre enorme i frondós on l'escorça forma l'hàbitat dels protagonistes. És una novel·la d'aventures que transmet pensaments i accions sobre la lleialtat i l'amistat i el respecte per la naturalesa i la negativitat que genera la seva mancança. L'arbre és una metàfora de la terra, del cosmos, de la repercusió de la mala utilització dels recursos naturals per al futur de la vida.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Tobi Lolness. La huida de Tobi.

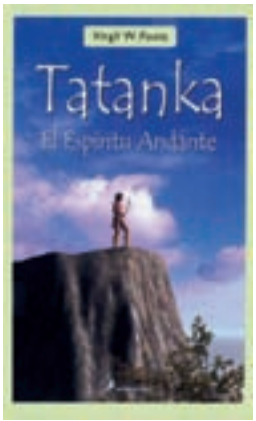
Timothée de Fombelle. lustraciones de François Place. Traducido por Teresa Clavel Lledó. Salamandra. Narrativa juvenil. Serie Tobi Lolness. I. Barcelona, 2007. 316 páginas. ISBN: 978-84-9838-125-2. Castellano. Narrativa.



Desde el inicio, el lector se siente atrapado por el personaje principal, Tobi Lolness. Hay que subrayar la habilidad del autor al recrear el complejo microcosmos compuesto por una civilización de diminutos seres humanos que viven en un árbol enorme y frondoso en el cual la corteza conforma el hábitat de los protagonistas. Es una novela de aventuras que transmite pensamientos y acciones sobre la lealtad, la amistad y el respeto por la naturaleza. El árbol es una metáfora de la tierra, del cosmos, de lo que puede repercutir en el futuro la mala utilización de los recursos naturales.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

Tatanka, el espíritu andante. **Virgil W. Foutz. Traducido por Aurora Echevarría Pérez. Salamandra. Barcelona, 2007. 352 páginas. ISBN: 978-84-9838-121-4. Castellano. Narrativa.**



Libro de aventuras, ambientado en el mundo de las tribus cheyenes, siux y lakotas. Tatanka es hijo de una india lakota y su padre es un explorador escocés. Según se dice en el prólogo, la historia es real. A Tatanka le enseñaron su madre, su abuela (chamán) y un monje budista. Al morir su esposa se retiró a vivir a una cabaña del bosque. Cuando unos guerreros roban caballos y secuestran a una joven, sale de su soledad y vive una gran peripecia. El relato es emocionante, lleno de descripciones, situaciones inesperadas y aspectos de la vida y costumbres de los indios que no son muy conocidos.

Amparo Vázquez Sánchez
[Revista *Primeras Noticias*]

La gansa blanca. **Paul Gallico. Ilustraciones de Angela Barrett. Traducido por Lidia Bayona Mons. Obelisco. Narrativa. Barcelona, 2007. 48 páginas. ISBN: 978-84-9777-383-6. Castellano. Narrativa.**

Philip compró un faro abandonado. Huía de la incomprensión y de la marginación, debido a su deformidad física. Allí recibió la visita de Frith, una niña que llevaba en brazos una gansa blanca herida. Philip la curó y luego ambos cuidaron del ave. Pasaron los años y la relación entre ellos hizo que en Frith afloraran sentimientos hermosos hacia aquel hombre lleno de bondad. La guerra estalló y acabó arrasándolo todo. Las ilustraciones difuminadas, en blanco y negro o en tonos muy suaves, completan un libro que habla del amor, de la amistad y de la capacidad humana para superar los prejuicios.

Mariano Coronas Cabrero
[Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet]

El castillo antiguo. **Robert Graves. Ilustraciones de Elizabeth Graves. Traducido por Susana Rodríguez-Vida. El Aleph. La Medianoche de El Aleph. Barcelona, 2008. 93 páginas. ISBN: 978-84-7669-813-6. Castellano. Narrativa.**

George Harington, sargento mutilado en la guerra con los alemanes, es nombrado guardián del viejo y abandonado castillo de Lambuk, perteneciente al rey de Inglaterra. George es un hombre honesto y cumplidor de su deber, pero su trabajo y su persona quedan en entredicho, debido a las acusaciones que hace el chófer de sir Anderson Wigg, resentido a raíz de una discusión con el sargento. Sir Anderson presentará como suyas las acusaciones del chófer, pero la intervención de lord Badger terminará por aclarar las cosas y en el castillo se descubrirá un valioso secreto que sólo se podrá desvelar leyendo el libro.

Mariano Coronas Cabrero
[Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet]

Wasserman: historia de un perro. **Yoram Kaniuk. Traducido por Roser Lluch i Oms. Fondo de Cultura Económica. Las tres edades. México D.F., 2008. 182 páginas. ISBN: 978-84-9841-175-1. Castellano. Narrativa.**

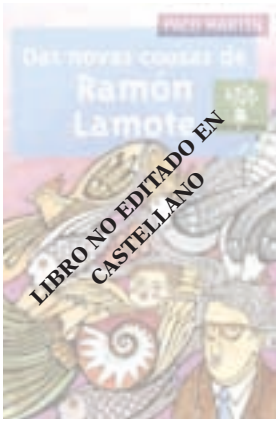
Talia recoge un perro que agoniza en la calle y lo calma del pánico que sufre. La aparición del dueño con intención de recuperarlo obliga a la adolescente a vivir experiencias inesperadas –amenazas, detención, maltrato– en su afán por retenerlo. Intensa novela sobre la amistad, el primer amor, el despertar del sexo y el nacimiento del deseo de escribir cuando todo es un caos en la cabeza y la persona necesita saber lo que le pasa. Como fondo, las calles de Tel Aviv, y un puñado de atractivos personajes que sufren las secuelas de una infancia dolorosa y la nostalgia de un mundo que el nazismo aplastó.

José Luis Polanco Alonso
[*Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil*]

Das novas cousas de Ramón Lamote. **Paco Martín. Ilustraciones de Xoán Balboa. Galaxia. Árbore. Vigo (Pontevedra), 2008. 188 páginas. ISBN: 978-84-9865-044-0. Gallego. Narrativa.**

Vinte e tres anos despois, *Das novas cousas de Ramón Lamote* non é unha segunda parte senón unha nova entrega, na que se retoma unha das figuras de ficción máis imporantes da LIX: Ramón Lamote Miñato, alter ego do propio autor. O libro permite albiscar como o paso do tempo tratou a este entrañable home agora xubilado. O seu mundo, cheo de humor, de tenrura, a retranca de sempre, segue a seducirnos. A incomunicación, a vaidade, a necesidade de figurar son moitos dos temas do libro adozados con esa peculiar mirada iconoclasta de Paco Martín.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)



Veintitrés años después, *Das novas cousas de Ramón Lamote* no es una segunda parte sino una nueva entrega, en la que se retoma una de las figuras de ficción más importantes de la LIJ gallega: Ramón Lamote Miñato, alter ego del propio autor. El libro permite vislumbrar cómo el paso del tiempo trató a este entrañable hombre, ahora jubilado. Su mundo, lleno de humor, de ternura y de la "retranca" de siempre, sigue seduciendo a los lectores. La incomunicación, la vanidad, la necesidad de figurar son muchos de los temas del libro endulzados con esa peculiar mirada iconoclasta de Paco Martín.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

(12-13 AÑOS)

Les valls dels bandolers. **Lluís Miret. Columna. Columna jove. Barcelona, 2007. 104 páginas. ISBN: 978-84-664-0876-9. Catalán. Narrativa.**

Obra ambientada al segle XVI, narra les aventures d'un vailet de pagès que es veu obligat a deixar casa seva per a sobreviure. L'única sortida serà unir-se a una colla de bandolers. L'autor fa un retrat acurat de l'època: d'una banda, la noblesa, endeutada fins al coll per l'expulsió dels sarraïns, fa el que sigui per a recuperar la seva fortuna i de l'altra, els bandolers, que lluny de la seva imatge idíl·lica, són capaços d'enganyar, robar i fins i tot matar per a sobreviure i enriquir-se. Carregada d'acció i picaresca, amb un vocabulari ric, captiva des del primer moment per la seva veracitat.

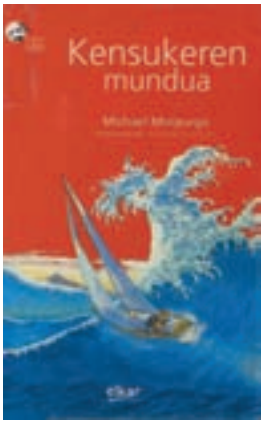
Marta Martí Lanuza
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]

(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Obra ambientada en el siglo XVI, narra las aventuras de un chiquillo que se ve obligado a marchar de su pueblo para sobrevivir. La única salida será unirse a una banda de bandoleros. El autor hace un retrato esmerado de la época: por un lado, la nobleza, endeudada desde la expulsión de los moriscos, hace lo que sea para recuperar su fortuna, y por otro, los bandoleros, que lejos de cierta imagen idílica, son capaces de engañar, robar y hasta matar para sobrevivir y enriquecerse. Cargada de acción y picaresca, con un vocabulario rico y cuidado, cautiva desde el primer momento por su veracidad.

Marta Martí Lanuza
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

Kensukeren mundua. **Michael Morpurgo. Ilustraciones de Michael Foreman. Traducido por Uxue Alberdi. Elkar. Xaguxar. Donostia, 2007. 176 páginas. ISBN: 978-84-9783-505-3. Euskera. Narrativa. También disponible en castellano y catalán.**



Ozeano Bareko uharte batean kokatzen da istorioa. Michael gaztea, gurasoekin batera itsasontzian bidaiatzen ari dela, kareletik behera erori eta irla batera iristen da; Robinson Crusoeren antzera bizi beharko du uhartean, baina laster konturatuko da ez dagoela bakarrik, agure japoniar bat prest dagoela bera babesteko. Abentura nagusi duen liburu honetan adiskidetasuna lantzen da, bizimodu berri bati heltzeko dauden oztopoak eta une gogorrak. Aldi berean, pasadizo zirraragarriak daude. Japoniako bizitzari buruzko datuek eta informazioek zein txuri beltzezko ilustrazioek irakurketa errazten dute, azkar batean amaitzen den liburu horietakoa baita.

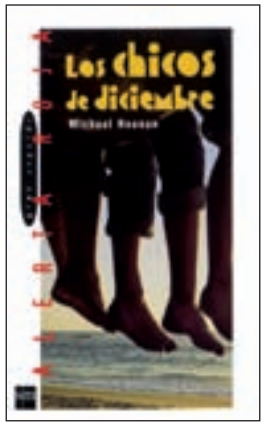
Asun Agiriano Altuna
[Galtzagorri Elkartea]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

El reino de Kensuke. **Michael Morpurgo. Ilustraciones de Michael Foreman. Traducido por Carmen Aguilar. RBA. Barcelona, 2003. 162 páginas. ISBN: 84-7901-420-2. Castellano. Narrativa.**

La obra se se sitúa en una lejana isla del Pacífico, en la que Michael se refugia tras caer por la borda cuando viajaba con sus padres en un velero. A modo de Robinson Crusoe, el chico lucha por sobrevivir hasta comprobar que no está sólo, y que alguien se dispone a protegerle. Dentro del género de aventuras, en la novela se combina con maestría la dificultad de aceptar una nueva vida y los momentos emocionantes que la amistad provoca entre los habitantes de la isla. Se incluyen datos e informaciones relativas al mundo japonés. Las ilustraciones están en blanco y negro.

Asun Agiriano Altuna
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

Los chicos de diciembre. **Michael Noonan. Traducido por Xohana Bastida. SM. Gran angular. Boadilla del Monte (Madrid), 2007. 265 páginas. ISBN: 978-84-675-1838-2. Castellano. Narrativa.**



Australia, años treinta del siglo xx. Cinco huérfanos pasan el verano acogidos en un pueblo costero. Es un período de descubrimiento de la libertad, la luz, el mar. De experiencias diferentes a todo lo que viven en el orfanato. El conflicto se produce al saber que una pareja del pueblo pretende adoptar a uno de ellos. Uno de los protagonistas narra los hechos, con ritmo, tensión y un lenguaje cuidado, rico en imágenes y símbolos. Los chicos maduran con la historia y son aceptados en el pueblo por interesantes personajes. Publicado en 1963, puede considerarse ya un clásico de la literatura juvenil.

Elena Ezquerra Revilla
[Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid]

Ilunorduak eta argilaurdenak. **Joxantonio Ormazabal. Ilustraciones de Elena Odriozola. Elkar. Xaguxar. Donostia, 2007. 88 páginas. ISBN: 978-84-9783-514-5. Euskera. Poesía.**

Poema liburua dugu hau eta gehien bat gai sakonak jorratzen ditu, batez ere jaio eta hil arte egiten dugun ibilbidearena. Idazleak igarkizun hitza erabiltzen du ideia nagusiak azaltzeko: mundua, umorea, tristura eta ilusioarenak; tartean, maitasuna, eta existentziaren mina bera. Sentimenduetan oinarrituta, batzuetan tonu tragikoa erabiltzen du idazleak; beste batzuetan, aldiz, leihoa zabaltzen dio itxaropenari. Ondo ulertzeko, heldutasuna behar du irakurleak. Nabarmentzekoa Elena Odriozolaren marrazki finak, txuri-beltzezko marrazkiak, zuhaitz adarrak erabiltzen dituela irudi nagusitzat.

Asun Agiriano Altuna
[Galtzagorri Elkartea]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Poemas en los que se abordan temas profundos, especialmente el camino que se recorre desde el nacimiento a la muerte. El autor utiliza la palabra adivinanza para referirse a las diferentes ideas: el mundo, el humor, la tristeza y la ilusión que, junto al amor y la muerte, completan el ciclo de la vida. Basado en la importancia de los sentimientos, el poeta utiliza un tono trágico y a veces ofrece un rayo de esperanza. Se requiere una lectura pausada y cierta madurez para la adecuada compresión. Las ilustraciones de Odriozola, finos trazos en blanco y negro, tienen como metáfora visual las ramas de un árbol.

Asun Agiriano Altuna
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

Fill de rojo. **Joan Portell. Ilustraciones de Ignasi Blanch. Tantàgora. La guerra dels grans. Barcelona, 2007. 18 páginas. ISBN: 978-84-611-9976-1. Catalán. Narrativa.**

Un avi explica al seu nét com ell i els seus van viure la Guerra Civil. Parla de les morts, l'exili i de la repressió que el van mantenir lluny de la mare. Es dol dels dies lluminosos, els jocs i l'escola. Crida l'atenció que atribueix passivitat a les dones: "Ves quin remei", s'exclama l'àvia. Com si no haguessin estat conscients de què s'hi jugaven. En la conversa s'hi intueix un canvi profund en l'esperit col·lectiu. I si es dóna el cas, com passa aquí en què el pacte entre els dos autors es fa explícit i s'allarga fins a les guardes, la lectura esdevé un plaer.

Rosa Mut Carbasa
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(12-13 AÑOS)

Un abuelo explica a su nieto como él y los suyos vivieron la Guerra Civil. Habla de los muertos, del exilio y de la represión que lo mantuvieron lejos de su madre. Evoca los días luminosos, los juegos y la escuela. Llama la atención que atribuya pasividad a las mujeres: "¡Qué le vamos a hacer!", exclama la abuela. Como si no hubieran sido conscientes de lo que estaba en juego. En la conversación se intuye un profundo cambio en el espíritu colectivo. Y si se da al caso, como sucede aquí, donde el pacto entre los dos autores se hace explícito y se alarga hasta las guardas, la lectura resulta un placer.

Rosa Mut Carbasa
[ClijCAT. Consejo Catalán del Libro para Niños / Revista *Faristol*]

Kaio baten historia eta hegan egiten irakatsi zion katuarena. **Luis Sepúlveda. Ilustraciones de Antton Olariaga. Traducido por Jesús Mari Mendizábal. Alberdania. Ostiral saila. Irún, 2007. 125 páginas. ISBN: 978-84-96643-85-7. Euskera. Narrativa.**

Zorbas katua oso lasai bizi da Hanburgoko etxe batean, hilzorian dagoen kaio bat agertu arte; katuak agintzen dio hegan egiten irakatsiko diola jaioko den kaio kumeari. Umoreak, maitasunak eta askatasunak gainditzen dituzte inpotentzia eta aurreiritzi guztiak eta lagunek, Zorbasekin batera, erronkatzat hartzen dute emandako hitza betetzea. Ausartzen denak hegan egiten duela sumatu dezakegu istorio honetan. Olariagaren ilustrazioek, kapitulu bakoitzaren hasieran agertzen direnak, xume baina adierazgarritasun handiz, ondo kontatutako narrazio honen umorea eta xamurtasuna azpimarratzen dute.

[Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

El gato Zorbas vive tranquilo en una casa del puerto de Hamburgo, hasta que aparece una gaviota malherida; Zorbas le da su palabra de que enseñará a volar a su cría. El humor, el amor y la libertad vencen frente a la impotencia y los prejuicios. Los amigos, unidos por los lazos de la amistad, hacen suyo el proyecto de Zorbas, cumplir la palabra dada. En esta narración podemos atisbar que sólo vuela quien se atreve a ello. Las ilustraciones de Olariaga sólo aparecen al comienzo de cada capítulo, discretamente pero expresivamente, subrayando el tono de humor y de ternura de esta historia bien contada.

[Haur Liburu Mintegia. Seminario del Libro Infantil. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea]

Los Hermanos Negros. **Lisa Tetzner, Ilustraciones de Hannes Binder. Traducido por Eduardo Martínez. Lóguez. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2007. 144 páginas. ISBN: 978-84-96646-16-2. Castellano. Narrativa.**

En el verano de 1839, Giorgio tiene que partir; su madre ha sufrido una caída y necesitan dinero para el médico. Ya hace un año, un horrible personaje llegó al pueblo de Sognono en busca de niños para trabajar de deshollinadores en Milán, y nadie quiere ese destino para su hijo. La penuria y la necesidad hacen que el padre cierre el contrato de compraventa infantil. La amistad con otros niños, protegerán a Giorgio en Milán. Basada en hechos reales, esta versión de los hermanos negros destaca por un elaborado y extraordinario trabajo gráfico que da el tono preciso a un relato que impacta.

Francisca Santana Guillén
[Asociación Andersen]

(12-13 AÑOS)

Mimus. **Lilli Thal. Traducido por Moka Seco Reeg. Anaya. Madrid, 2007. 505 páginas. ISBN: 978-84-667-6291-5. Castellano. Narrativa.**

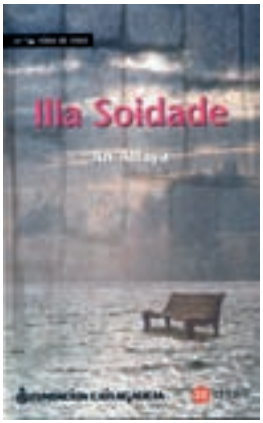
Novela con personajes bien dibujados, que transcurre en países imaginarios, en tiempos remotos, situados hacia la Edad Media, según se ve por el ambiente, las armas y el vestuario. Mimus es un pobre ser que se pasa la vida disfrazado de burro y ejerciendo de bufón en la corte del rey Teodor. Bajo esa débil apariencia, es un hombre bueno cuando es tratado como humano y no como un animal. Junto a él aparece Florín, príncipe heredero hecho prisionero por Teodor, que ayuda a Mimus y, a su vez, ha de contar historias a la princesa Alix, de la que se enamora. La intriga se mantiene hasta el final.

Mercedes Alonso Alonso
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

LIBROS ESCOGIDOS DE LITERATURA INFANTIL

(14-15 AÑOS)

Illa soidade. **An Alfaya. Xerais. Fóra de Xogo. Vigo (Pontevedra), 2008. 144 páginas. ISBN: 978-84-9782-653-2. Gallego. Narrativa.**



A constatación de que "todos somos illas" é o tema central desta novela xuvenil que aborda o mundo da indixencia, da mendicidade, dos sen teito, así como os espazos de dignidade-indignidade que a sociedade lles outorga. Lucía, unha estudante que viaxa en tren dende Vigo a Santiago de Compostela para iniciar os seus estudos de Xornalismo, rememora a súa relación coa mendiga Soa. Esta amizade serve para presentarnos temas como as reviravoltas que nos xoga o destino, os amores malditos, as traizóns, a maldade, as ansias e desvelos profesionais, a vocación e as relacións familiares.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

La constatación de que "todos somos islas" es el tema central de esta novela juvenil que aborda el mundo de la indigencia, de la mendicidad, de los sin techo, así como los espacios de dignidad-indignidad que la sociedad les otorga. Lucía, una joven estudiante que viaja en tren desde Vigo a Santiago de Compostela para iniciar sus estudios de Periodismo, rememora su relación con la mendiga Soa. Esta amistad sirve para presentar temas como las vueltas que juega el destino a las personas, los amores desgraciados, las traiciones, la maldad, las ansias y desvelos profesionales, la vocación y las relaciones familiares.

Ánxela Gracián
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

A revolución dos globos. **Alfonso Álvarez Cáccamo. Galaxia. Costa Oeste. Vigo (Pontevedra), 2008. 292 páginas. ISBN: 978-84-9865-064-8. Gallego. Narrativa.**

O universo ao que nos traslada esta obra ben podería ser creado por Cunqueiro, no medio entre a realidade máis forte e a fantasía máis poderosa, e no que os seus habitantes posúen unha lingua rica, ensortellada, que traballan co agarimo do mellor ourive. O tropo común do manuscrito atopado sérvelle ao autor para erixirse en tradutor do texto de Artropius Glass, un narrador fantástico (como todo no texto nun dobre sentido!) que deixa o marabilloso agasallo que é a "Vida de Culebrius", a biografía do celebrado poeta de Gurzonia. Un país que, en canto acaba a novela, comeza a botarse de menos.

Montse Pena Presas
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

El universo al que remite esta obra podría haber sido creado por Cunqueiro, entre la realidad más fuerte y la fantasía más poderosa, en donde los habitantes poseen una lengua rica, ensortijada, que trabajan con el esmero del mejor orfebre. El tropo común del manuscrito encontrado le sirve al autor para erigirse en traductor del texto de Artropius Glass, un narrador fantástico (¡como todo en el texto en un doble sentido!) que deja al lector este maravilloso regalo que es la "Vida de Culebrius", la biografía del celebrado poeta de Gurzonia. Un país que, en cuanto se acaba la novela, comienza a echarse de menos.

Montse Pena Presas
[*Fadamorgana*. Revista de Literatura Infantil y Juvenil]

Mayor Dux: o el día en que fue prohibida la música.

Texto e ilustraciones de Martin Baltscheit. Traducido por L. Rodríguez López. Lóguez. La joven colección. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2008. 96 páginas. ISBN: 978-84-96646-22-3. Castellano. Narrativa.

Retrato de una ciudad que late bajo tierra. De individuos que viven al margen de la ley. Son normas arbitrarias y absurdas impuestas por un gobierno totalitario que prohíbe toda clase de ruidos y música ¿Prohibida la música? Esa es la pregunta que se formula Bartolomeus Bob, el poeta narrador de este fascinante relato que transporta al lector mundo del jazz, a la atmósfera del mejor cine de detectives, con amores que rompen barreras. En el sótano se encuentran para tocar jazz todos aquellos que se ocultan del Mayor Dux, y juntos conciben un plan revolucionario para volver a instaurar el poder de la música.

Oblit Baseiria Virgili
[ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*]

Futuros peligrosos.

Elia Barceló. Edelvives. Alandar. Zaragoza, 2008. 165 páginas. ISBN: 978-84-263-6700-6. Castellano. Narrativa.

Serie de relatos que sumergen a los lectores en un inquietante y próximo futuro, tan sólo tres o cuatro décadas por delante de la nuestra. Este universo se despliega en seis historias, probabilidades incómodas sólo con conocerlas. Un mundo en el que valores como el fanático culto al cuerpo o la eterna juventud se consideran un derecho incuestionable, y la hegemonía del Norte sobre el Sur o la batalla ganada de la ciencia contra la muerte, una verdad absoluta. Tupidos velos que es preferible no descorrer. Los relatos son idóneos para promover entre los jóvenes debates y replanteamientos sobre los valores.

Marta Marco Martialay
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

La fuga. **Texto e ilustraciones de Pascal Blanchet. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2007. 128 páginas. ISBN: 978-84-934811-5-5. Castellano. Narrativa.**

La vida del protagonista es una partitura llena de improvisaciones. En el fin de su pentagrama vital, encuentra la fuga una tarde de senectud, escondida en las notas del piano. Es entonces cuando el recuerdo, con toda su amargura, le hace volver a lugares y sentimientos pasados, para terminar perdido mientras camina confuso, terriblemente a solas, al límite de la cordura. Las ilustraciones, bicolores y estilizadas sobre un papel de gramaje similar al de los viejos envoltorios del vinilo, esconden guiños cinematográficos, y su lectura gana en matices acompañada por la banda sonora sugerida en clave de jazz.

Lorenzo A. Soto Helguera
[Fundación Germán Sánchez Ruipérez]

L' última casa. **Texto e ilustraciones de Joaquim Carbó. Columna. Columna Jove. Barcelona, 2008. 206 páginas. ISBN: 978-84-664-0865-3. Catalán. Narrativa.**

Joaquim Carbó ja diu a l'inici del llibre que el dedica a tots els lectors de les seves "cases" ja que amb aquesta tanca el cicle, i cal dir que en fa un bon acomiadament. Impecable en tots els seus aspectes: llenguatge, imaginació, aventures ben trabades, humanitat i ètica dels seus personatges. Pel que fa a l'estructura l'autor narra el seu procés creatiu i té l'habilitat d'adoptar un doble joc, per una banda reuniex els protagonistes de sempre, i per l'altra s'introdueix ell mateix i el seu entorn uns personatges més per tal que entre ells s'estableixi un diàleg impossible i genial.

[Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Joaquim Carbó dedica el libro a todos los lectores de sus "casas" indicando que con ésta cierra el ciclo, y cabe decir que es una buena despedida. Impecable en todos los aspectos: lenguaje, imaginación, aventuras bien construidas, con humanidad y ética en los personajes. En cuanto a la estructura, el autor narra su propio proceso creativo, y tiene la habilidad de adoptar un doble juego, ya que por un lado reúne a los protagonistas de siempre, y por otro se introduce él mismo y su entorno como si de otro personaje se tratara, para conseguir que entre ellos se establezca un diálogo imposible y genial.

[Seminario de Bibliografía Infantil y Juvenil. Asociación de Maestros Rosa Sensat]

El juramento de los Centenera. **Lydia Carreras de Sosa. Ilustraciones de Paco Sánchez. Edelvives. Alandar. Zaragoza, 2007. 188 páginas. ISBN: 978-84-263-6626-9. Castellano. Narrativa.**

Los Centenera son cinco hermanos huérfanos que emigran a Argentina a principios del siglo xx. Como miles de españoles de aquella época, parten empujados por el hambre, la injusticia y la falta de oportunidades en su país. Los emigrantes, de ayer y de hoy, podrían suscribir las palabras del protagonista de este relato: "Había en todos nosotros un ansia, desmesurada quizás, por salir de aquella pobreza y convertirnos en personas diferentes". Pero la autora de esta historia sobrecogedora sobre la emigración ha tejido también una sólida trama de intriga que atrapa la atención de quien abre las páginas.

Paco Abril Beran
[Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular]

Robinson Crusoe. **Daniel Defoe. Ilustraciones de Ajubel. Media Vaca. Libros para niños. Valencia, 2008. 180 páginas. ISBN: 978-84-935982-0-4. Castellano. Narrativa.**

Singular propuesta gráfica de un clásico de la literatura universal. A través de ilustraciones a doble página, surge una nueva mirada de la conocida historia del marino que naufragó en una isla desierta. Expresar sólo con imágenes, sin una sola palabra, la lucha por la supervivencia y la soledad del protagonista no es tarea fácil. Ajubel lo consigue utilizando una paleta plena de colores y dibujos expresionistas cargados de fuerza y originalidad, lo que le permite recrear situaciones dramáticas o de suspense y especialmente de fascinación por todo lo que ofrece la obra. Edición para disfrutar jóvenes y adultos.

Manuel Lana Arias
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*]]

Suso Espada. Istanbul e o cabaliño de ouro. **Francisco Fernández Naval. Everest Galicia. Punto de encontro. A Coruña, 2008. 184 páginas. ISBN: 978-84-403-1018-7. Gallego. Narrativa.**

Suso Espada, detective privado da axencia ADN, enfróntase a un novo caso. Debe atopar unha galega desaparecida mentres cumpría condena nun cárcere turco. A investigación complícase, ao realizarse nun país descoñecido. Malia contar coa colaboración da Embaixada e a axuda de persoas de confianza, ha de regresar sen resolver o misterio. Tempo despois, en Galicia, atopará esa muller e entenderá todo o sucedido. Esta é a segunda entrega da serie de novela negra, Suso Espada, dirixida ao público xuvenil. As referencias á actualidade, á mitoloxía ou á cultura de ambos os países enriquecen a obra.

Pilar Sampedro Martínez
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Suso Espada, detective privado de la agencia ADN, se enfrenta a un nuevo caso. Debe encontrar a una gallega desaparecida mientras cumplía condena en una cárcel turca. La investigación se complica, al realizarse en un país desconocido. A pesar de contar con ayuda de la embajada y de personas de confianza, regresa sin resolver el misterio. Después, en Galicia, encontrará a esa mujer y entenderá todo lo sucedido. Esta es la segunda entrega de la serie de novela negra Suso Espada, dirigida a un público juvenil. Las referencias a la actualidad, a la mitología o a la cultura de ambos países enriquecen la obra.

PIlar Sampedro Martínez
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

O único que queda é o amor. **Agustín Fernández Paz. Ilustraciones de Pablo Auladell. Xerais. Vigo (Pontevedra), 2007. 175 páginas. ISBN: 978-84-9782-628-0. Gallego. Narrativa. También disponible en castellano.**

O amor, tema dos dez relatos deste libro, aparece como sentimento fundamental na vida dos protagonistas, pero tamén como algo non acadado, perdido nun pasado que se lembra con nostalxia, formando parte da idealizada mocidade e das expectativas non cumpridas, ou ben amósase esquivo e azaroso, inalcanzable aínda que falsamente próximo. Libro moi representativo da obra para mozos do seu autor, atopamos nel dúas historias de pantasmas e en varios dos relatos compróbase o interesante tratamento que este escritor fai da voz narrativa en primeira persoa.

María Jesús Fernández Fernández
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Lo único que queda es el amor. **Agustín Fernández Paz. Ilustraciones de Pablo Auladell Pérez. Traducido por Isabel Soto. Anaya. Anaya Infantil y juvenil. Madrid, 2007. 176 páginas. ISBN: 978-84-667-6482-7. Castellano. Narrativa.**

El amor, tema común de los diez relatos de este libro, aparece como sentimiento fundamental en la vida de los protagonistas, pero también como algo no logrado, perdido en un pasado que se rememora con nostalgia, formando parte de la idealizada juventud y de las expectativas no cumplidas, o bien se presenta esquivo y azaroso, inalcanzable aunque falsamente cercano. Libro muy representativo de la obra para jóvenes de su autor, se encuentran en él dos historias de fantasmas y en varios de los relatos se comprueba el interesante planteamiento que este escritor hace de la voz narrativa en primera persona.

María Jesús Fernández Fernández
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

El alfabeto de los sueños. **Susan Fletcher. Traducido por Juan Larrea. Siruela. Las tres edades. Madrid, 2007. 307 páginas. ISBN: 978-84-9841-122-5. Castellano. Narrativa.**

Historia dura y profunda, ambientada en el siglo I, imperios romano y persa. Mitra y Babak, cuya familia persigue el rey Fraates, sobreviven escondidos en la Ciudad de los Muertos. Babak, si duerme con un objeto de alguien, puede conocer los sueños de esa persona. El poderoso mago Melchor, que ha visto en las estrellas la llegada de un nuevo rey a Belén, compra al niño. A Melchor se le unen otros dos magos, Gaspar y Baltasar, y los tres llegan a Belén. Son dos historias paralelas, sobre la vivencia de los hermanos con varias tribus y la historia de los Reyes Magos contada desde otro punto de vista.

Mercedes Alonso Alonso
[Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*]

El final de la inocencia. Linzi Glass. Traducido por Carlos Milla. Siruela. Las tres edades. Madrid, 2008. 282 páginas. ISBN: 978-84-9841-174-4. Castellano. Narrativa.

Emily es la hija menor de una conflictiva familia sudafricana, cuyas relaciones con unos invitados extranjeros recién llegados a su casa da lugar a imprevistos y trágicos acontecimientos. Emily narra esta historia con un lenguaje repleto de metáforas entrelazadas y la ternura propia de una imaginativa y sensible preadolescente. La credibilidad de lo narrado, que se ve en detalles como el claro dibujo de todos los personajes de la novela (en especial de la hermana y del criado negro), provoca que ésta destile un fuerte aroma autobiográfico, de trasfondo social, con el apartheid. Obra altamente recomendable.

Mario Cristóbal Domínguez
[Asociación Andersen]

7 cuentos crudos: aunque este no sea un buen sitio para nacer. Ricardo Gómez. Ilustraciones de Juan Ramón Alonso. SM. Boadilla del Monte (Madrid), 2007. 139 páginas. ISBN: 978-84-675-2150-4. Castellano. Narrativa.

El hilo común de estos siete cuentos crudos con personajes tiernos está expresado en el subtítulo. Ricardo Gómez, respaldado por las ilustraciones de Juan Ramón Alonso, cuenta en ellos cómo, aun en las situaciones más difíciles, hay seres sencillos por los que sigue valiendo la pena vivir en este mundo. Y también que existe una crueldad relacionada con la supervivencia y otra simplemente desalmada. Este cuidado álbum, que también contiene una píldora de humor (negro, por supuesto) interesará a todo tipo de lectores. Estupendos cuentos para pensar, para ser comentados entre pequeños y grandes.

Blanca Calvo Alonso-Cortés
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara]

Certificat C99+. **Lluís Hernàndez i Sonali. La Galera. Barcelona, 2008. 158 páginas. ISBN: 978-84-246-2946-5. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

Certificat C99+ és la visió d'un món futur on és possible determinar l'esperança de vida de les persones a través d'un elaborat procés científic. La possibilitat de conèixer el futur es deu a l'avenç de la ciència en estudis dels forats negres. La societat es regula per la Llei Única del Certificat, però tot d'una comencen a aparèixer irregularitats que indiquen que la llei s'està infringint. Estructurat la obra en capítols, introduïts per diferents articles de la Llei, ens mostra un mosaic de personatges i situacions -amb petits històries o anècdotes- regides pel Certificat.

Mònica Cañibano
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]
(Edición de la obra en castellano, a continuación)

Certificado C99+. **Lluis Hernàndez i Sonali. Traducido por Paulino Rodríguez. La Galera. Barcelona, 2008. 160 páginas. ISBN: 978-84-246-2947-2. Castellano. Narrativa.**

Certificat C99+ es la visión de un mundo futuro en el que es posible determinar la esperanza de vida de las personas a través de un elaborado proceso científico. La posibilidad de conocer el futuro se debe al avance de la ciencia en el estudio de los agujeros negros. La sociedad se regula por la Ley Única del Certificado, pero de repente empiezan a aparecer irregularidades que indican que la ley se está infringiendo. Estructurada en capítulos, introducidos por diferentes artículos de la Ley, la obra muestra un mosaico de personajes y situaciones –con historias breves y anécdotas– regidas por el Certificado.

Mònica Cañibano
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

Desencuentros. **Texto e ilustraciones de Jimmy Liao. Traducido por Jordi Ainaud i Escudero. Barbara Fiore Editora. Jerez de la Frontera (Cádiz), 2008. 128 páginas. ISBN: 978-84-935591-9-9. Castellano. Narrativa.**

El joven músico, cuando sale del viejo bloque donde vive, siempre va hacia la derecha. Ella, la joven traductora, siempre va hacia la izquierda. Caminan por la misma ciudad pero nunca se encuentran, un día estas dos personas descubren el amor, pero el destino o el azar hacen que sus vidas se separen para siempre. Nos encontramos ante un drama narrado poéticamente de una manera magistral; en él se observa cómo la rutina diaria puede acabar con las ilusiones. La nostalgia, la soledad, la necesidad de comunicación están presentes durante toda la narración. Álbum de una gran riqueza visual combinando tonos de colores suaves con grises que dependen del estado de ánimo de los protagonistas…

M.ª Jesús García Escarabal
[ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil]

A casa dos Lucarios. **Teresa Moure Pereiro. Xerais. Fóra de Xogo. Vigo (Pontevedra), 2007. 104 páginas. ISBN: 978-84-9782-630-3. Gallego. Narrativa.**

Novela curta na que se condensa a crónica dunha familia ao longo de tres xeracions, co pano de fondo do terra –Galiza– que viven e a sua historia máis recente. A parella, que comeza vivindo de xeito itinerante, asentase no lugar e no momento que enterra ao seu primeiro morto, unha filla. Daquela, a casa, que recibe o nome deformado doutra das fillas, Leocadia, medra e muda conforme o fai a vida. A historia está narrada nunha prosa e un ritmo que prende, e semella atravesada por un aire de realismo máxico, no que as mulleres e as árbores desempeñan un papel fundamental.

Pilar Sampedro Martínez
[GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(14-15 AÑOS)

Novela corta en la que se condensa la crónica de una familia, a lo largo de tres generaciones, con el telón de fondo de la tierra –Galicia– en la que viven y su historia más reciente. La pareja, que al principio vive de forma itinerante, se asienta en el lugar y momento en el que entierra a una de sus hijas. Entonces, la casa, que recibe el nombre deformado de otra hija, Leocadia, crece y cambia conforme lo hace la vida. La historia está narrada en una prosa y un ritmo que atrapa, y parece atravesada por un aire de realismo mágico, en el que las mujeres y los árboles desempeñan un papel fundamental.

Pilar Sampedro Martínez
[GALIX. Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil]

Vivir en Springfield.

Sergio S. Olguín. Siruela. Las tres edades. Madrid, 2008. 260 páginas. ISBN: 978-84-9841-179-9. Castellano. Narrativa.

Un grupo de argentinos viaja ilusionado a Estados Unidos en un intercambio estudiantil, para mejorar el inglés y pensando que vivirán aventuras como en las películas yanquis de comedia adolescente. Qué chasco se llevan cuando descubren una sociedad conservadora, que desconfía de los extranjeros, y encima para esas personas el fútbol es un deporte menor al que sólo juegan las niñas. Es una novela divertida, con un ritmo muy ágil que facilita el interés del lector por la historia, en la que los protagonistas se cruzan con los personajes de series de televisión americanas.

Iris González Afonso
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

Carolina: una breve biografía. **Iva Procházková. Traducido por Laura Llamas. Lóguez. Santa Marta de Tormes (Salamanca), 2007. 203 páginas. ISBN: 978-84-96646-13-1. Castellano. Narrativa.**

Ambientada en la antigua Checoslovaquia, *Carolina* cuenta la historia de una chica de dieciséis años que se enfrenta a los problemas de la adolescencia: búsqueda de su identidad y, sobre todo, cómo vivir su primera y conflictiva experiencia amorosa. Narrada en primera persona, de forma ágil y sin sentimentalismo, las reflexiones del personaje son de hondo calado y reflejan muy bien la psicología de los adolescentes, con sus dudas y emociones. El lenguaje está muy cuidado, y la narración resulta enormemente interesante en todo momento. Los jóvenes se sentirán fácilmente identificados con la protagonista.

Manuel Lana Arias
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista Platero]

Tom, fredapell. **Sally Prue. Traducido por Albert Jané. Bambú. Grans lectors. Barcelona, 2007. 179 páginas. ISBN: 978-84-8343-033-0. Catalán. Narrativa. También disponible en castellano.**

En Tom és un jove membre de "la tribu" que ha comès un greu error i no pot continuar vivint al bosc, entre els seus. Escaparà doncs a la ciutat, habitada pels "dimonis", on haurà de sobreviure fins que trobi un lloc al qual pertànyer. Una novel·la de fantasia juvenil atípica, on l'important no és la recreació dels elements fantàstics, sinó que aquests es posen al servei de l'anàlisi de les relacions i els sentiments humans. Una història de gran contingut simbòlic, llenguatge ric i precís –especialment en la descripció dels sentiments i sensacions de'n Tom–, i narrada amb un bon ritme.

Silvia Fernández Fernández
[Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

Tom, piel de escarcha. **Sally Prue. Traducido por Cálamo & Cran. Bambú. Grandes lectores. Barcelona, 2007. 184 páginas. ISBN: 978-84-8343-031-6. Castellano. Narrativa.**

Tom es un joven miembro de "la tribu" que ha cometido un grave error y no puede seguir viviendo en el bosque, entre los suyos. Escapa a la ciudad, habitada por los "demonios", donde debe sobrevivir hasta que encuentre un lugar al que pertenecer. Novela de fantasía juvenil atípica, en la que lo importante no es la recreación de los elementos fantásticos, sino que estos se ponen al servicio del análisis de las relaciones y los sentimientos humanos. Una historia de contenido simbólico, lenguaje rico y preciso –especialmente al describir los sentimientos y las sensaciones de Tom–, y narrada con un buen ritmo.

Silvia Fernández Fernández
[Grupo de Trabajo de Bibliotecas Infantiles y Juveniles del Colegio Oficial de Bibliotecarios-Documentalistas de Cataluña]

El Mandarín. **José María Eça de Queirós. Ilustraciones de Alberto Cedrón. Traducido por Alejandro García Schnetzer. Libros del Zorro Rojo. Especiales de la Biblioteca del Faro. Barcelona, 2007. 79 páginas. ISBN: 978-84-96509-48-6. Castellano. Narrativa. También disponible en catalán y euskera.**

El diablo propone un pacto a un oficinista deseoso de dinero: le cubrirá de oro si se atreve a matar a un rico mandarín sólo con hacer sonar una campanilla. Cumplido el trato, el oficinista tiene remordimientos y viaja a China con la intención de reparar el daño causado. Historia en la que se entremezclan lo real y lo fantástico, con exóticas descripciones del lejano Oriente, minuciosa observación del comportamiento humano y una discreta moraleja. Además, el humor, la caricatura y la visión pesimista del escritor portugués en este relato fascinante, ideal para iniciarse en la lectura de obras clásicas.

José Luis Polanco
[*Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil*]

Revolución. **Texto e ilustraciones de Sara. Libros del Zorro Rojo. Barcelona, 2007. 64 páginas. ISBN: 978-84-96509-85-6. Castellano. Narrativa.**

Álbum singular, con múltiples lecturas, ofrece distintos momentos de una revolución. Primero el levantamiento, después la represión y el cautiverio y finalmente la liberación. Sin apenas texto, la esencia del relato está contenida en las ilustraciones, hechas con papeles recortados y en tres colores: rojo, negro y blanco. La autora consigue con pocos recursos, pero muy eficaces, crear una atmósfera opresora y fuertemente emotiva a lo largo de las imágenes que se van sucediendo, construyendo, de esa manera, una historia llena de sugerencias y ante la cual el lector no puede permanecer indiferente.

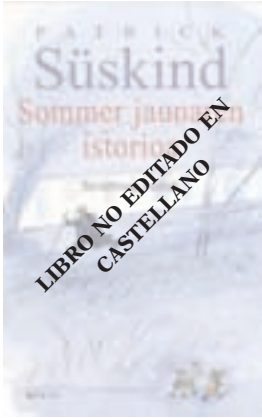
Manuel Lana Arias
[Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*]

Sommer jaunaren istorioa. **Patrick Süskind. Ilustraciones de Sempé. Traducido por Miren Lourdes. Oñederra. Erein. Perzebal. Donostia, 2007. 110 páginas. ISBN: 978-84-9746-397-3. Euskera. Narrativa.**

Eleberri labur honek Sommer jaunaren bitxikeria kontatzen du, haur baten ikuspuntutik: gizon misteriotsua da, herrian inork ez daki zer egiten duen egun guztietan oinez eta betilun. Aurkitzea zergatik egiten duen, beste hainbat galderarekin batera, urrats garrantzitsua izango da bizitzaren bere ikasbidean. Istorio tristea eta xamurra, erregistro aldaketa ugarirekin, pasadizo barregarriak izatetik oroitzapen sakonagoko bidea egiten dituen saltoak ditu kontakizunak, haurtzarotik gordetzen diren beldurrak. Estilo landua eta tonu malenkoniatsua dario lanari. Sempe ilustratzaile ezagunen irudi fin eta apartekoak ezinbestekoak dira istorioa osatzeko.

Asun Agiriano Altuna
[Galtzagorri Elkartea]
(Traducción de la reseña al castellano, a continuación)

(14-15 AÑOS)



Novela corta narrada por una persona madura que, desde la lógica de un niño, se pregunta por un curioso personaje de su infancia cuya existencia era un enigma para todos: pasaba todo el día caminando sin parar. Descubrir por qué lo hace y otros interrogantes serán un paso decisivo en su aprendizaje de la vida. Tierna y triste historia con abundantes cambios de registro que van desde anécdotas desternillantes a recursos más hondos y profundos que muestran los miedos que los adultos acumulan desde niños. La historia se completa y enriquece con bellísimas y finas acuarelas de Sempé.

Asun Agiriano Altuna
[Asociación Vasca de Literatura Infantil y Juvenil]

ÍNDICE DE AUTORES

Ajubel, 101
Alfaya, An, 96
Alonso, Ana, 80
Alonso, Juan Ramón, 104
Álvarez Blázquez, Xosé María, 66
Álvarez Cáccamo, Alfonso, 97
Amara, Luigi, 44
Ameixeiro, Daniel, 44
Añorga, Pello, 67
Asch, Devin, 45, 46
Asch, Frank, 45, 46
Auladell, Pablo, 102, 103
Balaguer, Marta, 56
Balboa, Xoán, 86
Ballesteros, Xosé, 47, 48
Baltscheit, Martin, 46, 47, 98
Barceló, Elia, 98
Barrett, Angela, 84
Bauer, Jutta, 33
Berner, Rotraut Susanne, 14, 15
Binder, Hannes, 92
Birdsall, Jeanne, 80
Blanch Gisbert, Xavier, 68
Blanch, Ignasi, 90
Blanchet, Pascal, 99
Blanco, Riki, 31
Briggs, Raymond, 26
Cáccamo, Berta, 66
Calatayud, Miguel, 48
Calveiro, Marcos S., 69
Canal, Eulàlia, 49
Carballeira, Paula, 26
Carbó, Joaquim, 99
Carrasco Inglés, Aitana, 50
Carreras de Sosa, Lydia, 100
Casas, Lola, 50
Castagnoli, Anna, 70
Castelao, Patricia, 53
Caudry, Marie, 30
Cedrón, Alberto, 109
Charpentier, Olivier, 64
Cneut, Carl, 76
Cobas, Xosé, 82
Colom, Rosa María, 81

Cortázar, Julio, 51
Darabuc, 27, 28
Defoe, Daniel, 101
Dematons, Charlotte, 15
Desclot Miquel, 52
Díez, Miguel Ángel, 69
Donaldson, Julia, 16
Dragarna, Belaundine, 63
Dreidemy, Joelle, 41
Eça de Queirós, José María, 109
Eibar, Eider, 62
Falconer, Ian, 17
Farias, Juan, 82
Farr, Jonathan, 44
Fatti, Chiara, 60
Fernández Naval, Francisco, 101
Fernández Paz, Agustín, 102, 103
Fernández, Ana María, 53
Ferrari, Andrea, 82
Fletcher, Susan, 103
Fombelle, Timothée de, 83
Foreman, Michael, 88
Foutz, Virgil W., 84
François, André, 28
Frankland, David, 80
Freytes, Silvio, 29
Fromental, Jean-Luc, 29
Galí, Mercè, 52
Gallico, Paul, 84
Gauthier, David, 30
Gil, Carmen, 31
Glass, Linzi, 104
Goffin, Josse, 17
Gómez, Ricardo, 104
Graves, Elizabeth, 85
Graves, Robert, 85
Gravett, Emily, 54
Gubianas, Valentí, 49
Heide, Iris van de, 32
Heitz, Bruno, 55
Heller, Eva, 71
Hernàndez i Sonali, Lluís, 105
Hole, Stian, 56
Hopmam, Philip, 63, 64
Horácek, Petr, 18
Isol, 19, 33
Janisch, Heinz, 33
Janssen, Susanne, 70

Jenning, Jeannette, 34
Jeram, Anita, 21
Jolivet, Joëlle, 29
Juanmiquel Rovira, M.ª Àngels, 56
Kaniuk, Yoram, 85
Keyenburg, Ulf, 46, 47
Könnecke, Ole, 19, 20
Lembcke, Marjaleena, 57, 58
Liao, Jimmy, 106
Lööf, Jan, 35
López Domínguez, Xan, 35
López, Carlos, 58
Lorenzo, Fino, 61
Luján, Jorge, 20
Maestro, Pepe, 71
Martín, Paco, 86
Martínez, Rocío, 59
McBratney, Sam, 21
McKee, David, 36, 37
Millán Derqui, Pilar, 72
Miret, Lluís, 87
Mitxelena, Jokin, 67
Montalbán, Carmen, 72
Morais, Flavio, 29
Morpurgo, Michael, 88
Moscada, Neus, 60
Moure Pereiro, Teresa, 106
Moya, Rosa, 72, 73
Nazoa, Aquiles, 60
Noonan, Michael, 89
Odriozola, Elena, 89
Olariaga, Antton, 91
Olfers, Sibylle Von, 22
Olguín, Sergio S., 107
Olmos, Roger, 71, 72, 73
Opel-Götz, Susann, 57, 58
Ormazabal, Joxantonio, 89
Palmero Cáceres, Ana, 60
Pelegrín, Javier, 80
Pérez, Marcelo, 80
Pieper, Christiane, 37
Piérola, Mabel, 81
Pintor, David, 58
Portell, Joan, 90
Portis, Antoinette, 22
Procházková, Iva, 108
Prue, Sally, 108, 109
Quarello, Maurizio A., 27, 28

Queralt, Carme, 50
Quilt, Linda, 73
Ravishankar, Anushka, 37
Riveiro Tobío, Elvira, 61
Rodari, Gianni, 38
Roldán, Gustavo, 38, 39
Ruiz, Ruben, 62
Sadat, Mandana, 39
Sáez Castán, Javier, 74
Sánchez, Paco, 100
Sara, 110
Scheffler, Axel, 16
Schössow, Peter, 40
Selznick, Brian, 74
Sempé, 110
Sepúlveda, Luis, 91
Smallman, Steve, 41
Sollie, André, 23
Sowa, Michael, 71, 73
Süskind, Patrick, 110
Tetzner, Lisa, 92
Thal, Lilli, 93
Tolman, Marije, 32
Tomás, Xosé, 75
Tullet, Hervé, 23
Uhía, Manuel, 26
Urberuaga, Emilio, 51
Valle, Adriano del, 63
Vázquez Freire, Miguel, 75
Veldkamp, Tjibbe, 63, 64
Vendel, Edward van de, 76
Vicens, Marc, 68
Vidaurre, Juan, 47, 48
Vincent, Béatrice, 55
Voltz, Christian, 41, 42
Wells, Rosemary, 24
Zabala, Javier, 38
Zarcate, Catherine, 64
Zeveren, Michel Van, 24

ÍNDICE DE TÍTULOS

abrigo misterioso, El, 34
abrigo misterioso, O, 34
Adivina cuánto te quiero, 21
Al pie de la letra, 48
alfabeto de los sueños, El, 103
Anekdotak, 62
Antón y las hojas, 20
Antton eta hostoak, 19
aventuras de Max y su ojo submarino, Las, 44
Bebé Dodo, 40
Bèsties de l`hort, 68
Blau, 50
búfalo y el pájaro, El, 64
camino de Sherlock, El, 82
caricia da bolboreta, A, 41
caricia de la mariposa, La, 42
Carolina: una breve biografía, 108
carteiro de Bagdad, O, 69
cartero de Bagdad, El, 69
casa del misteri, La, 31
casa dos Lucarios, A, 106
casa redonda, A, 26
castillo antiguo, El, 85
Certificado C99+, 105
Certificat C99+, 105
chicos de diciembre, Los, 89
Colección de mentiras ilustradas, 50
Contos de Reis e de Nadal, 75
Creus en els fantasmes?, 81
Das novas cousas de Ramón Lamote, 86
De cómo nació la memoria de El Bosque, 59
De què té por el ratolí?, 54
Desencuentros, 106
Discurso del oso, 51

Disparates, 39
Doble Didi, 23
elefantes nunca olvidan, Los, 37
Escalofriantes historias de niños prodigio, 73
Estás en la luna, 72
excursió, L', 63
excursión, La, 64
Ezetz asmatu zenbat maite zaitudan, 21
Fill de rojo, 90
final de la inocencia, El, 104
final del verano, El, 56
fuga, La, 99
Futuros peligrosos, 98
Gallego. A la orilla del mar, 82
gansa blanca, La, 84
Gerlari Handia, 67
Goazen!, 15
Gran Guerrero, El, 67
grúfalo, El, 16
hermanas Penderwick, Las, 80
Hermanos Negros, Los, 92
historia de la manzana roja, La, 35
historia de Tapani, La, 58
Historias de Miguel, 15
hombre que compró la ciudad de Estocolmo, El, 38
Illa soidade, 96
Ilunorduak eta argilaurdenak, 89
Imagina animales, 48
Imaxina animais, 47
increíble historia de la niñapájaro y el niño terrible, La, 70
incribel historia de nenapaxaro e o galopín, A, 70
inesperado regalo de Papá Noel, El, 71
invención de Hugo Cabret, La, 74
Juego de azar, 23
¡Julieta, estate quieta!, 24
juramento de los Centenera El, 100
Kaio baten historia eta hegan egiten irakatsi zion katuarena, 91
Kensukeren mundua, 88
Klarion gorria, 32

Lágrimas de cocodrilo, 28
libro del otoño, El, 14
Mandarín, El, 109
mansión misteriosa, La, 31
Marta ten a solución, 53
más bellas historias de Sibylle von Olfers, Las, 22
Mayor Dux: o el día en que fue prohibida la música, 98
merienda del señor Verde, La, 74
millón de mariposas, Un, 76
Mimus, 93
Minimaladas, 58
muñeco de nieve, El, 26
Negros e brancos, 36
Negros y blancos, 37
No es una caja, 22
Oca Boba, La, 18
Oca Ruca, L', 18
¡Oh!, 17
Ojobrusco, 28
Olivia y su banda, 17
Ollobrusco, 27
otro Pablo, El, 39
ovejita que vino a cenar, La, 41
Pajarito sabio, 63
Palabras brancas, 61
pequeno señor Paul, O, 46
pequeño señor Paul, El, 47
petit Dodo, El, 40
Petit, el monstruo, 33
Piratas, bruxas e outros amigos, 44
pluma de cuervo blanco, Una, 71
Poesies amb suc, 52
puerta, La, 24
qué ben che quer, O, 66
¿Qué ves? Mirando a través de los ojos de los animales, 55
Què veus? Mirant amb els ulls dels animals, 55
ratolins de la senyora Marlowe, Els, 45
ratones de la señora Marlowe, Los, 46
reino de Kensuke, El, 88
Retablillo de Navidad, 60
revolución dos globos, A, 97
Revolución, 110
Robinson Crusoe, 101
secreto de If, El, 80
Sencillamente tú, 33
Sherlock Holmes i el cas de la joia blava, 72
Sherlock Holmes y el caso de la joya azul, 73
7 cuentos crudos: aunque este no sea un buen sitio para nacer, 104
Soledades, 60

Solo un segundo, 29
Sommer jaunaren istorioa, 110
somni dins el mitjó, Un, 49
Suso Espada, Istanbul e o cabaliño de ouro, 101
Tapaniren istorioa, 57
Tarde de invierno, 20
Tatanka, el espíritu andante, 84
Tener un patito es útil, 19
Tobi Lolness. La huida de Tobi, 83
Tobi Lolness. Un mil·limetre i mig d'heroisme, 83
Tom, fredapell, 108
Tom, piel de escarcha, 109
365 pingüinos, 29
Txarliren kontuak, Ozen irakurtzeko marrazki liburu bat, 14
última casa, L', 99
único que queda é o amor, O, 102
único que queda es el amor, Lo, 103
valls dels bandolers, Les, 87
Vet aquí un pèl, 56
viaje de Max, El, 30
viatge d'en Max, El, 30
Vivir en Springfield, 107
Voces na Lagoa do Espantallo, 35
Wasserman: historia de un perro, 85
Ximpleries, 38

RED DE SELECCIÓN DE LIBROS INFANTILES Y JUVENILES

ISBN 978-84-89384-76-7

Coordinador
Pablo Barrena García

ALIN. Amigos y Amigas del Libro Infantil y Juvenil

Asociación Andersen

Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil / Revista *Lazarillo*

ClijCAT. Consell Català del Llibre per a Infants / Revista *Faristol*

Fadamorgana. Revista de Literatura Infantil e Xuvenil

Fundación Germán Sánchez Ruipérez

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular de Gijón

GALIX. Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil

Galtzagorri Elkartea

Grup de Treball de Biblioteques Infantils i Juvenils del Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Haur Liburu Mintegia. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Mondragon Unibertsitatea

Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil

Red de Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Revista *CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil)*

Revista *Educación y Biblioteca*

Revista *Primeras Noticias*

Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil. Associació de Mestres Rosa Sensat

Seminario de Biblioteca y Literatura infantil. C. P. Miguel Servet de Fraga (Huesca)

Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara

Seminario de Literatura Infantil y Juvenil / Revista *Platero*

PATROCINIO: